

3 Aruba	10 Nederland	12 Financieel	14 Sport
Yara Complex opgeknapt	Doodstraf voor busverkrachters India	‘Geen Facebook-debacle’	Kaapverdië uitgesloten van WK-kwalificatie

Begroting 2014:

‘Saneringsstrategie’ werpt vruchten af

WILLEMSTAD — Dankzij het dit jaar ingezette ‘saneringsbeleid’ is de situatie in de overheidsfinanciën verbeterd. Dat staat te lezen in de algemene beschouwing bij de ontwerpbegroting van 2014. Die werd deze week door de regering aangeboden aan de Staten.

In de beschouwing wordt ingegaan op het in 2013 ‘wettelijk verankerde pad’ dat is ingezet, waarmee ‘wordt beoogd om de overheidsfinanciën duurzaam te saneren, en parallel de randvoorwaarden te scheppen voor een duurzame sociaal-economische ontwikkeling’. “Het beleid is erop gericht het begrotingstekort structureel weg te werken door enerzijds inkomstenverhogende en anderzijds uitgavenverlagende maatregelen te implementeren. Daarbij is gekozen voor een saneringsstrategie waarbij reeds in een vroeg stadium duidelijkheid wordt verschaft over het saneringsplan (cold turkey)”, aldus de beschouwing.

Het beleid heeft inmiddels vruchten afgeworpen: vier van de zes onderdelen van de Aanwijzing die de Rijksministerraad (RMR) vorig jaar gaf, zijn weer van tafel. Tevens heeft ratingbureau Standard & Poor’s de vooruitzichten (‘outlook’) van Curaçao omgezet van negatief naar stabiel. “In de lijn der verwachting zorgt dit beleid voor een krachtig herstel van

het vertrouwen in de economie, alsmede in de overheidsfinanciën, waardoor het economisch herstel eerder gerealiseerd kan worden. Dit is overigens al terug te zien in de opwaarts bijgestelde groeiprojecties. Het nadeel van deze aanpak is evenwel, dat dit beleid zonder stimuleringsmaatregelen de economie hard kan treffen en daarmee de sociale problematiek ernstig kan verslechteren. Gezien het bovenstaande, heeft de regering besloten het saneringsplan aan te vullen met economie stimulerende maatregelen.”

Nieuwe aanpak

In 2012 is het project ‘Verantwoorde Beleidsbegroting’ opgestart. Dit is een nieuwe manier van begroten. De ontwerpbegroting van 2014 is de eerste die volgens dit instrument is opgesteld. Het betreft onder meer een ‘efficiënte allocatie van algemene middelen en een scherpere prioriteitsstelling’. De algemene beschouwing bevat ook een uitgebreid advies van de Raad van Advies (RvA), die evenals het College financieel toezicht (Cft) zijn licht heeft laten schijnen over de ontwerpbegroting van volgend jaar. De RvA heeft als algemene opmerking dat zij constateert dat er meer dan voorheen aandacht is besteed aan de memorie van toelichting bij de begroting, maar dat er nog altijd verbeterpunten zijn. De RvA hoopt dat de aankomende nieuwe aanpak hier meer kwaliteit in zal brengen. De regering belooft hiernaar te streven, maar stelt dat deze nieuwe aanpak ‘een ingrijpend groeiproces is en daarom in fasen geïmplementeerd zal worden’.

Vervolg op pagina 6
Cijfers begroting

Op termijn 24 uur open

Luchthaven voortaan weer ’s nachts bereikbaar

ORANJESTAD — Luchthaven Reina Beatrix is vanaf 1 december op woensdag en zondag ook ’s nachts weer geopend. Dit in verband met de vluchten van en naar Colombia met vliegtuigmaatschappij LAN. “We starten met twee dagen en kijken daarna of er uitbreiding mogelijk is.”

door onze verslaggever
Jackeliene Geeve

Dat laat Hendrik Croes, woordvoerder van Aruba Airport Authority (AAA), vanmorgen weten in een reactie aan Amigoe. In eerste instantie zal het vliegveld tot en met de landing van de LAN-toestellen geopend zijn. Deze vluchten komen rond half drie ’s nachts aan. Dat is een flinke verruiming van de openingstijden die momenteel van zeven uur ’s ochtends tot twaalf ’s nachts zijn, al laat Croes weten dat deze tijden versoepeld worden rond drukke tijden zoals carnaval en Pasen. “Op termijn zullen we vierentwintigursdiensten gaan draaien”, zegt Croes. “Maar het is nog niet duidelijk wanneer dit start.” Overigens zullen ook de restaurants open blijven in de nachtelijke uren. Of dit ook geldt voor winkels, weet Croes niet. “Ondernemers moeten beslissen of de markt rond dit tijdstip interessant genoeg is voor hen.”

Het is vier jaar geleden dat het vliegveld voor het laatst ’s nachts geopend was. Toen er simpelweg niet genoeg vluchten waren om het personeel aan het werk te houden, besloot AAA om vanaf 1 november 2009 de openingstijden weer te beperken en



Foto: Shurina Henriquez

Achter de hekken zicht op de landingsbaan van de luchthaven Reina Beatrix.

nachtelijk verkeer uit te sluiten. Volgens Croes leveren de twee Colombiaanse vluchten genoeg op om de extra mankracht en verbrede openingstijden te compenseren. “Dat we ’s nachts open zijn, biedt ook mogelijkheden aan andere maatschappijen om hier ’s nachts te landen. Als het vliegveld toch in bedrijf is, kunnen we er maar beter optimaal gebruik van maken.” Volgens Croes is LAN

een maatschappij met ‘grote plannen in de toekomst’. “Colombia wordt een hub waar vandaan reizigers hun weg vervolgen. Dit wordt alleen nog maar meer, dus ik voorziet dat we over niet al te lange tijd meer dan twee nachten per week open zijn.”

Werkrooster

Ook de samenwerking met ambulancediensten, brandweer, immigratie en douanebeambten wordt uitgebreid.

“In principe zijn dit diensten die toch al 24 uur per dag draaien”, zegt Croes. “Het enige dat moet gebeuren is het werkrooster aanpassen. Of eigenlijk uitbreiden. Ik voorziet daarbij geen problemen.” Het transport van het vliegveld naar de hotels is niet de verantwoordelijkheid van AAA, zo laat de woordvoerder weten. Maar ook hierin voorziet hij eerder kansen dan bedreigingen. “Taxi’s weten het wel te

vinden op eigen initiatief, dat weet ik zeker. Daarnaast is het transport vaak al geregeld bij het boeken van een hotel, dus staat er voor toeristen een tourbus klaar bij aankomst op Aruba.” Op de vraag of omwonenden zijn geïnformeerd over de nachtelijke werkzaamheden en de daarbij behorende geluidsoverlast, reageert Croes ontkennend. “Nee, dit vinden wij niet nodig en daarom hebben wij dat niet gedaan.”

5-jarig meisje verkracht

LAHORE — Een 5-jarig Pakistaans meisje is gisteren gewelddadig verkracht door vijf mannen. Het personeel van een ziekenhuis in Lahore, in het noordoosten van Pakistan, trof het kind vanochtend aan bij de ingang, zei de politie tegen de Pakistaanse krant Dawn.

Het meisje, Sumbal Iqbal, speelde gisteren op straat, toen ze werd ontvoerd en verkracht door de mannen, die haar waarschijnlijk daarna bij het ziekenhuis dropten. De politie heeft inmiddels vier mannen aangehouden. De Pakistaanse premier Nawaz Sharif heeft de veiligheidstroepen opgedragen al het mogelijke te doen om de vijfde verdachte te arresteren.

‘Over het celibaat kan gepraat worden’

ROME — “Het priestercelibaat is geen kerkelijk dogma maar een kerkelijke traditie. Het is dus bespreekbaar.” Dat zegt mgr. Pietro Parolin, momenteel nuntius in Venezuela en vanaf 15 oktober opvolger van de Vatikaanse Staatssecretaris kardinaal Tarcisio Bertone, in een interview met de Venezolaanse krant El Universal.

“De redenen waarom de Kerk het priestercelibaat instelde moeten in overweging worden genomen. Men kan erover praten, nadenken en er zich in verdiepen en den-

ken aan enige wijzigingen maar altijd in functie van de eenheid en volgens de wil van God”, aldus mgr. Parolin. Aartsbisschop André-Joseph Léonard, de priester van

oorzaakt door bedrijven die banden onderhouden met de oppositie. Bedrijfsleiders en oppositieleiden zweren samen om het land te destabiliseren, beweerde de president gisteren. Volgens critici is er van sabotage geen sprake. De president zou met complottheorieën proberen om de schuld voor de economische problemen bij anderen neer te leggen. De problemen worden volgens tegenstanders van Maduro juist veroorzaakt doordat de socialistische regering bedrijven te weinig ruimte geeft.

België, staat ook niet weigerachtig tegenover een discussie over een aanpassing van het celibaat, zegt zijn woordvoerder Jeroen Moens. Dat meldt de VRT. De aartsbisschop heeft net een boek afgewerkt waarin hij zijn licht laat schijnen over de celibaatkwestie. “Maar een hervorming mag de zin en de waarde van het celibaat in geen geval aantasten”, schrijft Léonard.

Al-Qaedaleider Zawahiri wil aanslagen in VS

DUBAI — Al-Qaedaleider Ayman al-Zawahiri heeft een dag na de herdenking van de aanslagen van 11 september 2001 opgeroepen tot nieuwe aanslagen in de VS. De organisatie SITE, die websites van radicale groeperingen in de gaten houdt, heeft dat gemeld.

Zawahiri sprak in zijn boodschap van gisteren de hoop uit dat kleine aanvallen van ‘een broeder of enkele broeders’ ervoor zorgen dat de VS veel geld blijven uitgeven aan veiligheidsmaatregelen. “We moeten Amerika economisch laten bloeden. De economie is al begonnen met haperen door de militaire uitgaven en uitgaven aan veiligheid”, aldus Zawahiri. Volgens hem zijn daar alleen maar ‘hier een daar’ wat aanslagen voor nodig. De terroristenleider liet echter ook weten dat moslims geen kans voorbij mogen laten gaan om een ‘grote aanval’ uit te voeren, zelfs als daar jarenlang geduld voor nodig is, aldus SITE.



Foto: Getty Images

Ayman al-Zawahiri zei dat moslims een grote aanval moeten uitvoeren.

the plaza
Weekend ! Lekker borrelen met vrienden @ Cafe the Plaza

Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

Losse Verkoop-punten Amigoe di Aruba

Bloemond Supermarket
S-chow Supermarket
Moko minimarket
Bright Bakery
Bruna
Cheng's Supermarket
Circle K Oranjestad
Classic Supermarket
Fa Yang Supermarket
Food Center
Kong Hing
Ling & Sons
Mundo Nobo Supermarket
NG Supermarket
Plaza Bookshop
Springfield Supermarket
Superfood
Texaco Sasaki
Texaco Seroe Blanco
Valero Blvd
Valero St.Cruz
Wei Ming Supermarket
Shaba Pastry

THE CINEMAS
thecinemas.aw

Valid till September 18

AT RENAISSANCE

INSIDIOUS CHAPTER 2
daily: 5:45 8:15
matinee: 12:45 3:15
late show: 11:00
PG-13

PLANES 2D
daily: 3:00
matinee: 5:15 8:15
late show: 11:15
PG

RIDDICK NL
daily: 5:15 8:15
matinee: 11:15
R

GETAWAY
daily: 5:00 7:15 9:30
matinee: 2:45
late show: 11:45
PG-13

WE'RE THE MILLERS
daily: 5:00 8:00
matinee: 12:00 2:30
late show: 11:00
PG-13

THE MORTAL INSTRUMENTS: CITY OF BONES
daily: 5:30
matinee: 12:00
late show: 11:30
PG-13

ONE DIRECTION: THIS IS US
daily: 4:00 6:15
matinee: 1:30
late show: 11:30
PG

THE CONJURING
daily: 8:30
matinee: 11:30
late show: 11:30
PG

THE SMURFS 2 2D
daily: 12:30
matinee: 12:30
late show: 12:30
PG

PERCY JACKSON: SEA OF MONSTERS
daily: 12:15 2:45
matinee: 12:15 2:45
late show: 11:15
PG-13

THE BUTLER
daily: 8:30
matinee: 11:15
late show: 11:15
PG-13

SP = subtítulos en Español

Matinee: saturday & sunday | Late show: friday & saturday

Health Driven!

Eagle PHARMACY

Wijziging dienstdoende apotheek zaterdag 14 september

Vanwege onvoorziene omstandigheden zal op zaterdag 14 september Botica di Servicio Noord om 6:00 pm sluiten. De avond-dienst van 14 september van Botica di Servicio Noord zal worden verzorgd door Botica di Servicio Eagle (vanaf 8:00 pm).

Due to unforeseen circumstances, Saturday September 14th Botica di Servicio Noord will be closed at 6:00 pm. The night duty on September 14th of Botica di Servicio Noord will be provided by Botica di Servicio Eagle (from 8:00 pm).

Pabou di brug: 14 september: Botica di Servicio Eagle
15-21 september: Botica di Servicio Noord

Pariba di brug: 14-21 september: Botica San Nicolas

www.facebook.com/servicepharmacyaruba
Tel. 587-9011
info@boticadiservicio.com

Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba
Standplaats: Colegio Arubano
VACATURE

Het bestuur van de SMOA roept sollicitanten op voor de functie van

BIBLIOTHECARIS M/V

De Functie:
Als bibliothecaris werkt u mee aan de beleidsplanning, het financieel beleid en de organisatieontwikkeling van de schoolbibliotheek/mediatheek. U zorgt voor een adequate communicatie met de leerlingen en docenten. Organiseert promotie van de activiteiten. U bewaakt en ondersteunt de volledige logistieke gang van zaken binnen de schoolbibliotheek/mediatheek en draagt zorg voor de collectie.

Functie-eisen:
De belangrijkste functie-eisen betreffen:

- Theoretische en praktische kennis van het aandachtsgebied.
- Kennis van collectievorming en -ontsluitingsmethoden.
- Algemene kennis van aard en inhoud van het voortgezet onderwijs en de gebruikte pedagogisch-didactische werkvormen.
- Mondelinge en schriftelijke kennis van moderne talen.
- Inzicht in informatiebehoefte van gebruikers.
- Vaardigheid in het klantvriendelijk en servicegericht optreden en te woord staan van de gebruikers.
- Vaardigheid in coördineren en adviseren.
- Vaardigheid in het inventariseren van informatiebehoefte en het vertalen ervan in voorstellen voor de samenstelling van de collectie.
- Vaardigheid in het bijhouden van uitleenadministratie.
- Ervaring in soortgelijke functie.

Opleiding:
HBO Informatiedienstverlening en -Management of gelijkwaardige opleiding.

Aangeboden wordt:

- Salariëring en secundaire arbeidsvoorwaarden overeenkomstig Bezoldigingsbesluit en regelingen voor ambtenaren.
- Vacature voor 40 uur in de week.
- Een prettige werkkring met een grote mate van zelfstandigheid en verantwoordelijkheid.

Schriftelijk solliciteren met **motivatiebrief** en **curriculum vitae** uiterlijk 3 weken na verschijnen van deze advertentie. Sluitingsdatum is **6 oktober 2013**. Sollicitaties richten aan: het Bestuur van de Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba, Colegio Arubano, t.a.v. mevrouw Josefina Schotborg, HR Adviseur, Vondellaan 14, Aruba.
E-mailadres: josefina.schotborg@colegioarubano.aw
Voor meer informatie verwijzen wij u naar onze website: www.colegioarubano.aw

Martien Holding A.V.V. (in liquidatie) gevestigd op aruba

Bij besluit van Bijzondere Algemene Vergadering van Aandeelhouders gehouden 5 september 2013 is besloten de vennootschap te ontbinden onder benoeming van ATS Managment N.V. gevestigd te Lloyd G. Smith Boulevard 62, tot vereffenaar.

ATS Management N.V.
De Vereffenaar

Aruba is Beautiful! ...And Clean...

Support:
Fundacion Aruba Limpi ☎ 583-8383

FOR SALE

Palma Real
943 Townhouse in popular area. 2 beds, 2 baths, kitchen and dining. Sold completely furnished!
US \$ 269.000

Luxury Dream villa
856 Country living San Fuego! 4 beds, 3.5 bath, swimming pool, guests house, stunning view!

Ecofriendly Getaway
907 In the hills of Jamanota, consists of 5 separate concrete-brick buildings.
US \$ 499.000

For all our listings, please visit us;
COLDWELL BANKER
ARUBA REALTY
Super Food Plaza - 587-6666
Radisson - 586-6672
www.coldwellbanker.aw

Bekendmaking

Bij vonnis van 10 september 2013 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is de naamloze vennootschap Rucla Service Center N.V. h.o.d.n. Tanki Leendert Service Station, gevestigd en kantoorhoudende te Tanki Leendert 192 in Aruba, (op eigen verzoek) in staat van faillissement verklaard, met aanstelling van de heer J.M. de Cuba tot curator en benoeming van mr. W.J. Noordhuizen tot rechter-commissaris. Schuldeisers van de gefailleerde worden verzocht om hun vorderingen, gestaafd door bescheiden, onder vermelding van eventuele voorrechten ter verificatie in te dienen bij de curator.

de Cuba
Law Office N.V.
Sun Plaza Building Suite 401-J
T +297 583 8144
F +297 583 8145
E jeannot@decubalaw.aw

Fundacion Alzheimer Aruba

RICO IN DE MORGEN RIJK
COOL FM 98.9 ARUBA

Elke werkdag van 10am tot 12pm

- Hits van de 80's, 90's, 00's & Nu
- Muziek uit NL, USA, UK & AUA
- Opmerkelijk & Show Biz Nieuws
- Amigoe Nieuws Headlines
- Interviews
- Leuke prijzen
- En veel meer..

facebook.com/ricorijk
COOL FM 98.9
Everywhere with you
CAYA G.F. (BETICO) CROES 23 | ORANJESTAD | ARUBA
T: 5833 100 | E: INFO@COOLARUBA.COM
WWW.COOLARUBA.COM

FORD SERVICE

Leave it to the professionals

Battery Test, A/C System Check, Check Wipers, Steering & Suspension Check, Check engine oil level, Check Brake Fluid level, Check door hinges & locks, Check headlights, Check engine mounts, Rotate & Balance Wheels, Check Front & Rear Brakes, Pressure Check

Free 27 - Point Inspection

When it comes down to the life of your vehicle and the safety of your family the maintenance of your car should not be taken lightly. The right people working on your vehicle may never be a gamble. That's why Ford and R.E. Yrausquin & Sons made it easy for you to choose, offering **The Works Car Care Package.**

Starts at Afl. 149,95* & includes:

- Synthetic Blend Oil Change
- Oil Filter Change
- Tire Rotation & Pressure Check
- A/C System Check & Clean A/C Drain
- Fluid Top-Off
- Battery Test
- Brake System Check & Clean
- Filter Check
- Belts and hoses Check
- Steering & Suspension Check (lubricate as needed)
- Exhaust System Check
- Multi-Point Inspection
- Receive Report Card

Genuine Ford & Motorcraft Products
100 month limited warranty on Motorcraft Tested Tough MAX Batteries with 36 months free replacement.
Free Lifetime wheel balancing when you buy 2 or more tires.

Register now at: www.fordconsumer.com for your coupon

WHEN BUYING A CAR **THINK RATIONAL BUT CHOOSE WITH YOUR HEART**

*Price is based on a Ford Fiesta and already includes the 25% discount on service parts. 25% is valid on service parts till September 28, 2013. Certain terms and conditions apply. See dealership for vehicle exclusions and details.

THE WORKS CAR CARE PACKAGE

25% OFF THE WORKS
Aug 12 - Sept 28

Ford
Go Further

PASSION for CARS
R. E. Yrausquin & Sons
R.E. Yrausquin & Sons (Aruba) N.V. | L.G. Smith Boulevard 112 | Oranjestad, Aruba | Tel: (297) 524 4444 | Fax: (297) 582 6661 | Website: www.reyson.com | Email: info@reyson.com

Subsidie is op, TPEF reageert:

‘ARA is zelf ook verantwoordelijk voor aantrekken sponsors’

ORANJESTAD — Er kunnen geen gewonde, verwaarloosde of gevonden honden en katten meer gebracht worden bij Animal Rights Aruba (ARA). Maandag werd de laatste van de straat gehaald om opgeknapt te worden. “Dit was een mazzelaar”, zegt (voormalig) medewerker Alexandra Levens.

Ook Levens moet haar werkzaamheden vrijwillig voortzetten. Haar werk in de ARA-bus waarmee ze dieren van straat haalt, zit erop. De kosten worden niet gedekt. Ook is de castratie- en sterilisatiecampagne stopgezet waarbij honden voor 150 florin werden ingeënt en gesteriliseerd. Dit scheelde de eigenaar algaauw een paar honderd florin wat hen soms het duwtje in de rug gaf om hun hond toch te laten helpen. De plannen voor de bouw van het asiel door ARA zijn ook stilgelegd.

Budget

Volgens ARA was hen eerder dit jaar 325.000 florin toegezegd vanuit Tourism Product

Enhancement Fund (TPEF) en is er slechts 227.000 uitgekeerd. De reden hiervoor is volgens ARA-voorzitter Andreina Wever ‘geldgebrek en het stellen van andere prioriteiten’.

Sjeidy Feliciano, TPEF-bestuurslid, zegt echter: “Wij hadden 200.000 florin gebudgetteerd voor 2013. Dit bedrag is ook uitgekeerd. Daarnaast heeft ARA van Aruba Hospitality & Security Foundation nog eens een bedrag van 27.000 florin gekregen.” Feliciano is erg te spreken over de werkzaamheden van ARA, ‘maar ze moeten ook zelf de verantwoordelijkheid nemen voor het werven van sponsors en niet alleen afhankelijk zijn

van ons’. Het TPEF-lid benadrukt het belang van ARA. “Het is een professionele en belangrijke organisatie die goed werk verricht. Daarom beweert ik ook niet dat we de subsidie voor altijd stopzetten. We zijn met alle TPEF-leden in gesprek. Want het is niet alleen ARA die wij financieel steunen, maar we hebben ook andere projecten”, legt Feliciano uit. “Daarom is een goede evaluatie van groot belang.”

Stabiël

Asiëls en dierenopvang op Aruba zeggen tot op heden nog niet veel te merken van het stilleggen van ARA. “De diensten van ARA gaan altijd op en neer. Dan gaat het weer voortvarend en dan opeens pats boem, is het weer afgelopen”, zegt Eva Herry van Animal Shelter Wayaca. “Het lijkt alsof ARA nooit stabiel kan worden. Dus voor ons is het niet iets nieuws.”

Minister Winklaar in Siman di Kibra Silencio:

Streven naar decibelwet voor carnavaal

ORANJESTAD — Er wordt al tijden over geklaagd door burgers en stichtingen: geluidsoverlast. Er is echter geen wet die het maximum aantal toegestane decibel aangeeft. De minister van Sociale Zaken, Michelle Winklaar (AVP) stelt nu dat deze wet in de maak is en hopelijk voor carnavaal klaar.

Winklaar zegt dat zij zich al jaren druk maakt over het ontbreken van een regulatie en monitoren van decibellen. Vooral tijdens activiteiten zoals carnavaal waar geluidsoverlast een probleem is. Om die reden werkt Directie Volksgezondheid, samen met Quota Club Aruba, aan een wet die hier duidelijkheid over geeft.

Schaamte of taboe

Dit is aangekondigd tijdens de opening van Siman di Kibra Silencio, wat letterlijk het doorbreken van de stilte

betekent. Quota Club Aruba organiseerde deze week om enerzijds bewustzijn te creëren om voorzichtig met je gehoor om te gaan en anderzijds om mensen te stimuleren om gehoortesten af te nemen. De ervaring van de club is dat schaamte of taboe een rol spelen bij het niet laten testen van je gehoor. Om die reden werken verschillende instanties samen die daar de afgelopen week op focusten. Het belang van een wet die geluidsoverlast aanpakt, wordt onderstreept door diverse organisaties die preventief en curatief bezig zijn met gehoorbeschadiging en geluidsoverlast.

Gehoorschade

Amigoe schreef in februari van dit jaar al dat Directie Volksgezondheid waarschuwt voor de gevaren van te hard geluid tijdens carnavaal. “Sta je op 1 meter afstand van een ander persoon en kun je niet verstaan wat die persoon zegt, dan word je blootgesteld

aan meer dan 80 decibel.” En volgens Directie Volksgezondheid is van dat aantal decibel wetenschappelijk bewezen dat het gehoorschade oplevert als mensen er acht uur lang aan worden blootgesteld. Bewoners rondom Plaza Betico Croes klaagden in juli nog over de geluidsoverlast door de vele festiviteiten. Daar zou het geluid met uitschieters oplopen tot bijna 100 decibel en dat ‘na half tien’. Een jaar geleden verkondigde Volksgezondheid-minister Richard Visser (AVP) nog dat er een ‘wet nodig is tegen te hard geluid’. Hij wil wettelijk vastgelegd hebben wat het maximaal aantal decibel mag zijn bij evenementen maar ook bij bedrijven/fabrieken. Al jaren pleitten maatschappelijke groepen voor de invoering van wetgeving tegen geluidsoverlast. Er werden ook metingen tijdens bijvoorbeeld carnavaal uitgevoerd. En de politie kreeg meetapparatuur cadeau om op die manier al iets tegen geluidsoverlast te kunnen doen.

bij verkiezingsdebat Jeugdparlement

Opkomst jongeren kon groter

ORANJESTAD — In een halfgeevulde grote zaal van Cas di Cultura debatteerden de zes verkiezingspartijen gisteren over economie en onderwijs. Het ging om de Youth Election Summit (YES) van organisator Jeugdparlement. “Jammer dat er niet meer promotie is gemaakt voor dit debat”, reageerde panelid Mijenou Tromp (RED) na afloop.

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

Onderwijs en economie stonden gisteren centraal tijdens YES. Het Jeugdparlement wil hiermee jongeren die stemrecht hebben, helpen om goed onderbouwd eind deze maand hun stem te kunnen uitbrengen.

Onder leiding van Elsa Krozendijk en Edjean Semeler werd gedebatteerd van 's middags drie uur tot 's avonds zeven uur. Op het podium stonden een lange rij tafels en stoelen met microfoons om alle verkiezingskandidaten een plek en een stem te geven. Namens AVP namen Juan David Yrausquin en Marlon Sneek deel, voor MEP zaten Stephanie Croes en Gerick Croes op het podium. PDR vaardigde Carlwyn Britten en Darlaine Erasmus af en RED bracht Mijenou Tromp en Melvin Quilotte. De twee debatkandidaten van PPA waren Indira Burke en Roland Croes. Alleen UPP kwam met één kandidaat naar YES, Raymond Hernandez. Vier jaar geleden organiseerde het Jeugdparlement



Het Jeugdparlement organiseerde een verkiezingsdebat in Cas di Cultura, waar economie, onderwijs en sociale zaken op een voor jongeren interessante manier werden beargumenteerd.

voor het eerst een dergelijk debat. De organisatie wil jongeren helpen om hun keuze te maken op basis van informatie en niet op basis van vlaggetjes, stickers en andere gadgets. Dit jaar nodigde het Jeugdparlement alle zes partijen uit om mee te doen aan het debat, waarbij ze hun jongste kandidaat konden sturen of de kandidaat met de meeste affiniteit met jeugd.

Twee onderwerpen stonden centraal: onderwijs en economie. Het Jeugdparlement had stellingen als basis van het debat. Sociale zaken en toerisme werden zijdelings in de antwoorden meegenomen. Elke partij kreeg twee

minuten de tijd om onderwijs en daarna economie te verdedigen op basis van hun eigen verkiezingsprogramma. Daarna kregen alle andere panelleden en de toeschouwers gelegenheid om te reageren. Als afsluiter kregen de partijen daarna nog één minuut om kort een reactie te geven. YES was toegankelijk voor iedereen. Aan het eind van de middag constateerde *Amigoe* een zaal die éénderde gevuld was. De organisatie van YES kon geen schatting geven van het totale aantal jongeren dat bij de Summit was. “Het duurt de hele middag en ik kan me voorstellen dat niet ieder-

Yara Complex opgeknapt



ORANJESTAD — De 150 woningen in het Yara Complex zijn opgeleverd. De sociale woningen van FCCA waren grondig toe aan een opknappbeurt. Het project kostte in totaal 8 miljoen florin. FCCA zorgde voor de financiering, maar de regering droeg ook bij aan de infrastructuur. De renovatie hield ook de vervanging van de asbestdaken in. Het was geen gemakkelijk proces, zegt FCCA-directeur Peter van Poppel bij de oplevering, maar dankzij de samenwerking van verschillende instanties verliep het project toch goed. Bewoners moesten onder andere twee keer tijdelijk verhuizen voor de ingrijpende opknappbeurt. Maar nu, zegt Van Poppel, zijn de reacties van de bewoners zeer positief.

Ook als voorbeeld voor buureilanden

Toch verkiezingsparade op 22 september

ORANJESTAD — De laatste zondag voor de verkiezingen is er toch een parade, te weten van politieke partij AVP. Het politiekorps heeft een eerdere beslissing om geen parade op 22 september toe te staan, ingetrokken.

Er lagen twee verzoeken van de grootste partijen AVP en MEP op tafel. AVP deed al begin maart van dit jaar de aanvraag, MEP diende eind juli het verzoek in. Begin augustus zei de politie met de partijen om tafel te zitten om tot een oplossing te komen. Dat zei althans Aldrich Croes die in de Comishion Bon Bolutad zit, de commissie die toeziet op een goed verloop van de verkiezingen. Hij zei ook dat de politie voor 22 september voor geen enkele partij een vergunning zal geven voor het houden van een parade. Nu zegt korpschef Dolfi Ri-

chardson dat, omdat de partijen er niet uit zijn gekomen, toch is besloten tot het gangbare criterium ‘first come, first serve’ bij het toekennen van evenementvergunningen. En dat betekent dus dat AVP op 22 september een parade kan houden, tot ongenoegen overigens van MEP die de afgelopen dagen daar flink kritiek op leverde. De oppositiepartij krijgt volgens de korpschef wel de mogelijkheid om op 15 september of 21 september een parade te houden.

Voor de toekomst, legt hij verder uit, wil het korps bovendien een andere beleid. Namelijk dat voortaan de grootste politieke partij de laatste zon-

dag voor de verkiezingen parade mag rijden. Dat voorstel is, zegt Richardson, al met de minister van Algemene Zaken besproken. Het is nu de vraag hoe wordt bepaald wat de grootste partij is.



E slogan di e accion di e
año aki ta

**“Wees voorzichtig,
je gezichtsvermogen is gewichtig!!”**

Samenwerking kustwacht en douane op papier vastgelegd

ORANJESTAD — De Kustwacht Caribische Gebied en de Arubaanse douane hebben gisteren een samenwerkingsovereenkomst getekend. Feitelijk gaat het om formalisering van de bestaande afspraken. In het convenant zijn afspraken vastgelegd over de uitwisseling van informatie en materiaal alsook ondersteuning en verantwoordelijkheden. De overeenkomst dient als voorbeeld voor toekomstige overeenkomsten van de Kustwacht met douaneafdelingen van de BES-eilanden, St. Maarten en Curaçao.

door onze verslaggever
Alex Laclé

Dat legt Cynthia Devere, hoofd Rechtshandhaving en Liaison van de Kustwacht, vanochtend aan *Amigoe* uit. Hoofd douane Nick Quandus en Dick Swijgman, hoofd kustwacht, tekenden gisteren in aanwezigheid van pers en genodigden namens hun organisaties het convenant. Quandus vertelt dat de overeenkomst het resultaat is van ‘vruchtbare vergaderingen’ tussen beide organisaties. “Niet alleen om de samenwerking te intensiveren maar ook om goede afspraken te maken over zaken waar beide organisaties mee te maken hebben.” Devere zegt vanochtend dat ook het Openbaar Ministerie (OM) van Aruba een grote rol heeft gespeeld bij de opstelling van het convenant. “Het ging in samenspraak met de officier van justitie belast met douane en met kustwacht.”

Samenwerken

Swijgman zegt over de overeenkomst: “Sommige dingen moet je goed vastleggen. Zowel de kustwacht als uiteraard de douane hebben douanebevoegd-



Nick Quandus en Dick Swijgman tijdens de ondertekening van het samenwerkingsprotocol tussen de kustwacht en de douane.

heden. We zijn beide zeer professionele organisaties maar er is veel werk voor ons beiden.” Hij stelt dat ze niet zonder elkaar kunnen. “Het is een absolute noodzaak om met elkaar te opereren.” Niet alleen voor de veiligheid van ‘dushi Aruba’ maar ook om zeker te stellen dat de inkomsten waar Aruba recht op heeft, geïnd worden. “Of die nou geïnd worden door de douane of door de kustwacht.” Verder vindt hij het belangrijk dat nieuwe medewerkers, van zowel douane als de kustwacht, verteld worden dat er bepaalde afspraken zijn onderling. Swijgman legt uit dat de organisaties niet ‘allebei tegelijkertijd overal aanwezig zijn’. Voorop staat dat degene die smokkelt of ‘kwaad wil’, gearresteerd wordt of een boete opgelegd krijgt. “Hebben we elkaar nodig, dan moeten we blindelings, zowel bij dag als bij nacht, met elkaar kunnen samenwerken. Ik weet zeker dat deze samenwerking het land Aruba ten goede

IN HET KORT

Verkeersdrempel Mispelstraat

DOW begint maandag 16 september met de aanleg van een verkeersdrempel in de Mispelstraat. Daarom wordt onder meer het kruispunt tussen de Mispelstraat en de Pindastraat in Dakota afgesloten voor verkeer. De weg is van acht uur 's avonds tot vijf uur 's morgens afgesloten voor al het verkeer. Weggebruikers worden met borden omgeleid. Naar verwachting zijn de werkzaamheden binnen zes werkdagen afgerond.

Boombotsing

Een personenauto is gistermiddag in Washington, ter hoogte van Conar, van de weg geraakt. De bestuurder raakte bij het ongeval gewond en moest met een ambulance worden afgevoerd naar het ziekenhuis. Het vermoeden is dat de chauffeur te hard reed, de macht over het stuur verloor, van de weg geraakte en tegen een boom botste. De politie vond in het voertuig een luchtdrukgeweer en nam deze in beslag.

Omgeslagen

De bestuurder van een pick-up is gisteravond met de schrik vrijgekomen toen zijn voertuig op de weg richting Barcadera ter hoogte van rumshop Young Fellow omsloeg. Het is onduidelijk hoe het ongeluk heeft kunnen gebeuren. Het voertuig werd met een takelwagen weer overeind gezet. De chauffeur raakte niet ernstig gewond, maar was wel 'erg moe'.

‘Alle Chinezen ontmoetten elkaar hier’

Een pand met een gouden rand

Wandel door de straten van het land en ergens staat wel een pand met een gouden rand. Een gebouw dat ondanks de staat van verval een gouden randje vertoont door de bouwstijl, omvang en/of historische uitstraling. Eens een huis van iemand, een winkel of hotel. Met smaak gebouwd en bewoond door trotse eigenaren, maar nu als oude herinnering op de figuurlijke zolder gezet. Vol stof en zonder de benodigde aandacht. Wij gaan dat gouden randje weer eens oppoetsen en blikken terug naar vroeger, maar zijn ook nieuwsgierig naar het heden. Wat was het, wat is het nu en wat gaat het worden?

door onze verslaggever:
Linda Reijnders

De Chinese Club

Op 26 april 1947 werd de notarisakte opgemaakt die de bouw van de Chinese Club in San Nicolas officieel maakte. Dat vertelt Wing Ming Cheong, beheerder van de club. In zijn winkel in de *mainstreet* van San Nicolas loopt Ming door de geschiedenis van de club heen en

komt uiteindelijk in de hedendaagse situatie terecht. Graag laat hij deze historische ontmoetingsplek van de Chinese bevolkingsgroep zien. Op de voorgevel van het pand prijken de woorden Chinese Club in het Chinees. Wat je als eerste opvalt, is de grootte van het gebouw en de opvallende ligging op een hoek. Je kunt er niet omheen, deze Chinese Club. Maar velen lopen er wel om-

heen want de glorie tijd, toen de club door zo ongeveer de hele Chinese gemeenschap op Aruba bezocht werd, is voorbij. Het robuuste pand ligt er slapend bij met om haar heen een grote buitenplaats, en aan de voorkant een vergrendelde, grote entree. Binnenin valt meteen de hoogte op en het licht dat indringt door de langwerpige, smalle en typische ramen bovenin. De nog intacte, originele tegelvloer in combinatie met de hoogte van de ruime entree maakt dat je je in een lobby van een vergaand boetiekhotel waant. Het pand heeft veel verschillende ruimtes zoals kantoor, toiletten, keuken en een biljartkamer met originele biljarttafel. Een podium lonkt links na binnenkomst met erboven een lijst met de naam van de club in het Chinees. Overal liggen of hangen carnavalskostuums of *head pieces* want hier wordt in de aanloop naar carnaval aan de kostuums en karren gewerkt. Karakteristiek zijn de verschillende, originele tegelvloeren en ook de lichtopeningen met uitgehouwen ornamenten.

Wat was het?

Dit was de plek waar de Chinezen elkaar ontmoetten. “Alle Chinezen in die tijd kwamen hier, vanaf de jaren 50 tot en met een 20/25 jaar geleden”, vertelt Ming. Ze kwamen aan met de schepen om voor de Lago te werken of zij werkten als kok op een schip en bleven op Aruba. Hier bouwden zij hun leven op, trouwden en zochten een plaats waar zij als familie en in hun cultuur konden samenkomen. Hier werden feesten, vergaderin-



gen, sporten en zelfs het maken van films ondernomen. In mijn tijd was er een carnavalscommissie, basketbal, volleybal, tafeltennis, van alles.” Ming legt uit dat de club een soort tweede huis was, hij vertoefde hier elke avond met zijn familie. Als familie had je één lidmaatschap, legt hij uit. “Als laatste heb ik 149 families geregistreerd staan, dat betekende een 600 Chinezen. Mijn vader was één van de oprichters van de club en hij is 30 tot 35 jaar penningmeester geweest. Dat stokje heb ik van hem overgenomen en ik doe dit nu een twintig jaar lang.” Ming heeft de laatste contributie in 1998 ontvangen en sindsdien onderhoudt hij waar hij kan het pand zelf. “Alleen de negen mensen uit

het bestuur waren nog over in 2011 en toen er daarvan twee stierven, hebben de overige zeven besloten dat ik de boel overnam.” Ming kan het niet loslaten want het is om zijn vaders eer en herinnering dat hij de club wilt bewaren. “Ik ken dit gebouw al 55 jaar lang.”

Wat is het?

De club is, aldus Ming, op sterven na dood. Het pand staat leeg. “Wij hebben onze carnavalspullen erin en wij luchten elke week het gebouw om het niet te laten vervallen.” Hij legt uit dat de nieuwe generatie Chinezen een andere mentaliteit heeft en geen interesse in de club heeft. “Zij zijn meer zakelijk gericht en wilde de club niet omdat het gebouw te oud is

en de statuten vermijden dat je er iets commercieels van maakt. Dus zij hebben een nieuwe club aan de andere kant van het eiland gebouwd, in Noord.” Die club is ironisch genoeg gebouwd door de kleinkinderen van de leden van de oude club. “De connectie is er niet. Wij zijn een *non profit*-organisatie, de nieuwe Chinezen willen zakendoen.” Hij laat enkele kamertjes zien die half afgebouwd zijn met als insteek een woonruimte aan de oude leden van de club te bieden. “Maar ja, die zijn op een gegeven moment gestorven want dat krijg je. Die generatie is aan het verdwijnen.”

Wat gaat het worden?

“Ik heb alles overgenomen

en ik heb mij georiënteerd op wat ik ermee kan doen. Repareren, verkopen, verhuren? Ik heb daar al met de regering over gesproken, maar nu met de verkiezingen ligt het stil.” Ming laat brieven zien die hij al klaar heeft om naar verschillende stichtingen te sturen om aandacht voor zijn doel te vragen.

En dat doel is duidelijk. “Mijn wens en gevoel is om het gebouw in ere te herstellen en zo een stuk geschiedenis te bewaren. Ook voor mijn vader. Voor mij maakt de bestemming niet veel uit, als het pand maar intact blijft zoals het origineel was. En dat het een blijvende herinnering is aan de Chinese gemeenschap.”

Overleden

Julio Jaccopucchi **09-09-2013**
Margarita F. Lacle **10-09-2013**
Eliza Hilaria v/d Linden – Ras **11-09-2013**
Rufu C. Abath
Marcelino Paesch **11-09-2013**
Sylvia Elvira Dirksz
Alex Enrique Noguera

HET WEER

Weersverwachting voor Curaçao en Bonaire geldig tot zaterdagmiddag 14 september 12.00 uur:

Weer: voor de rest van vandaag licht- tot halfbewolkt en op de meeste plaatsen droog. In de komende nacht en morgenochtend tijdelijk zwaarbewolkt met kans op een plaatselijke bui. De kans op onweer wordt niet uitgesloten.
Verwachte maximumtemperatuur: 34° C;
minimumtemperatuur: 26° C.
Zonsondergang: 18.38 uur; **zonsopgang:** 06.25 uur.
Wind: zwak tot matig uit richtingen tussen noordoost en oost: windkracht 2 tot 3 (7 tot 19 km/uur, 4 tot 10 knopen); tijdelijk kalm of zwak uit uiteenlopende richtingen: windkracht 1 (1 tot 6 km/uur, 1 tot 3 knopen).
Weeroverzicht: een storing in de hogere luchtlagen beweegt maar langzaam in westelijke richting. Hierdoor zal de vochtigheid ook nog in de komende 24 uur voor enige bewolking zorgen waaruit dan een plaatselijke bui en of onweersbui op de eilanden kan vallen.
Zee condities: vrij rustig tot matig met golfhoogtes tussen de 0.5 en 1.0 meter hoogte.
Significante tropische weersystemen: orkaan *Humberto* zwakt af tot tropische storm en bevond zich hedenochtend ten noordwesten van Kaap Verdise Eilanden en trekt in west-noordwestelijke richting. Tropische depressie *Gabrielle* bevond zich hedenochtend ten zuidoosten van Nantucket Massachusetts en trekt in noord-noord-oostelijke richting. Tropische depressie nummer 10 heeft zich verder ontwikkeld tot tropische storm Ingrid en bevond zich hedenochtend ten oost-noord-oosten van Veracruz Mexico en trekt in westelijke richting. Geen van deze weer systemen vormen een bedreiging voor het Caribische Gebied.
Bijzondere verschijnselen: geen.
Vooruitzichten tot zondagmiddag: wisselend bewolkt met kans op enkele plaatselijke buien.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen om acht uur:
Afgelopen 24 uur:

Station	Weertype	Max	Min	Regen mm
Aruba	zwaarbewolkt	33	27	0.4
Bonaire	lichtbewolkt	33	27	0.0
Curaçao	zwaarbewolkt	31	27	0.1
St. Maarten	halfbewolkt	32	27	1.4
St. Eustatius	---	--	--	--

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Lacle
Linda Reijnders
Jackeliene Geeve
Mirte de Rozario (corrector)
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:
Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:
Zulima Kock
avisoruba@amigoe.com

Verkoop:
Tiziana La Torre
tlatorre@amigoe.com

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulima Kock
abonementaruba@amigoe.com

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801

Klachten over bezorging?
Mail naar
klachtenaruba@amigoe.com



**Fundacion
Arubano di
Esnan
Visualmente
Incapacita**

Primavera 233, Aruba
Tel.(297)582-5222/
582-5051,
fax (297)582-0306
e-mail:
favi@setarnet.aw
website:
http://www.favi.org

More than 130 options in fabric and leather

SCHOTLANDSTRAAT 45 **EQ3** TEL. 583 3373

Amsterdam Manor Beach Resort with its unique Dutch Colonial appearance has been able to be a successful and popular hotel, which has lead to a large group of loyal returning guests, that have become important members of our Amsterdam Manor family. The foundation of the success of Amsterdam Manor relies a great deal on our staff.

Amsterdam Manor Beach Resort is looking for a
SOUS CHEF (M/F)

Main Responsibilities:

- Informing - Assure a consistent and timely flow of information to team members through daily pre-/post shift staff meetings and management meetings.
- Work and communicate well with F&B Manager
- Efficiency - Use time and resources efficiently on priorities; stay goal oriented and structured
- Planning - Organize the work and set priorities so that everyone knows what to do, this includes all special events.
- Problem Solving - Assess problems and find solutions.
- Staffing - Recruit the right staff for your department and maximize productivity by scheduling effectively through forecasts.
- Rules & Regulations - Ensure that Hotel house rules and regulations are enforced.

Education and special skills:

- College degree or working knowledge and experience on college degree
- Must have 3 to 5 year of experience in a similar position.
- Computer skills i.e. word-processing and calculating programs.
- Must have gained knowledge of food, hygiene and temperatures.
- Must be familiar with HACCP program.
- Create recipes
- Maintain complete knowledge of:
 - a. Stock – ordering and FIFO
 - b. Creating and writing new menus
 - c. Recipe writing and calculation
 - d. Training of staff
 - e. International and specialty cooking

Candidates must preferably be Arubans, have Dutch Nationality or present proof of a legal work permit.
Last date to Apply: Sept 21, 2013

Please send your application with your Curriculum Vitae to:

Marc Giesbers
E: foandfndbeverage@amsterdammanor.aw

Amsterdam Manor Beach Resort
J.E. Irausquin Blvd 252
P.O. Box 1302, Oranjestad, Aruba
Tel: 527 1100 Fax: 527 1112
www.amsterdammanor.com

Caribbean Cinemas
MEGAPLEX 8
caribbeancinemas.com/aruba

100% Digital HD

**ALL THE MOVIE
INFORMATION YOU WANT
AT YOUR FINGERTIPS**

CONNECT TO
caribbeancinemas.com/aruba

Showtimes • Synopsis
Coming Attractions

Download our NEW APP

Available on the App Store ANDROID APP ON Google play

BUY YOUR TICKETS ONLINE USING CARIBBEANCINEMAS.COM/ARUBA

cinemaexpress

Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074

Tegen risico's voor mens en milieu

Nederlandse hulp voor toezicht op olie- en gaswinning in Arubaanse zee

ORANJESTAD — De exploratie en winning van olie en gas in de Arubaanse zee brengen aanzienlijke risico's met zich mee voor mens en milieu. De gevolgen kunnen groter zijn dan bijvoorbeeld een lek in een olietanker of pijplijn zoals ons land al meerder keren meemaakte. De regering heeft de hulp ingeschakeld van het Nederlandse Staatstoezicht op de Mijnen (SO-DM).

Dat heeft geleid tot de aanstelling van Leo Henriquez, die bijna 30 jaar werkzaam is bij deze rijksinspectiedienst. Henriquez moet de risico's in kaart brengen, de wetgeving actualiseren naar de laatste juridische en technische ontwikkelingen en de Arubaanse Energie-minister adviseren over hoe het toezicht en de handhaving te regelen. Het gaat om een project van in eerste instantie twee jaar en wordt gefinancierd met geld uit het ontwikkelingsfonds Fondo Desaroyo Nobo (FDA). Per september is Henriquez aan de slag, maar de exploratie door de Spaanse olie- en gasmaatschappij Repsol, die het contract won van het overheidsbedrijf CAP, is al begonnen in februari. Het betreft de eerste fase van seismisch onderzoek van de zeebodem om vast te stellen of er mogelijke geologische structuren zijn waarin olie dan wel gas aanwezig kunnen zijn. Afhankelijk van die resultaten wordt bekeken of een tweede onderzoek nodig is. Het aantonen van olie en gas kan alleen door het verrichten van een boring. Deze activiteit kan gepaard gaan met grote risico's op schade aan mens en mi-

lieu, legt Henriquez uit. Op de vraag of hij niet al eerder aan slag had gemoeten, temeer omdat hij vertelt dat ook seismisch onderzoek door middel van geluid van invloed kan zijn op zeezoogdieren zoals dolfijnen, mogelijk op schildpadden en ook op vissen, is het antwoord: "De omstandigheden hebben het zo ver gebracht. Maar ik heb uit voorlopige documentatie gezien dat Repsol onderzoek heeft gedaan naar het invloed van geluid en op basis daarvan maatregelen heeft getroffen om die invloed te minimaliseren."

Risico's

Maar nu deze activiteiten eindelijk echt van de grond komen, is het volgens hem wel nodig om de zaken goed te regelen. Temeer omdat de verwachting is dat de winning in diepzee gaat gebeuren. De risico's zijn, legt Henriquez uit, niet per se hoger dan als dit gebeurt in ondiep water of op land. "Maar je moet wel goed voorbereid zijn op een ramp of incident, omdat de gevolgen veel groter kunnen zijn en moeilijker te bestrijden zijn. Dat was ook het geval bij de olieramp met de



Leo Henriquez, onder meer in het veld tijdens onderzoek.

Deep Horizon in 2010 in de Golf van Mexico waar door een ontploffing elf mensen het leven lieten en met een grote milieuramp als gevolg." Daar was men, zegt Henriquez, niet voorbereid op alle risico's die in diep water konden gebeuren met een enorme escalatie van de ramp tot gevolg. Hij legt uit dat Aruba altijd wel risico's loopt vanwege het tankerverkeer mede vanwege de raffinaderijen en overslagterminals in zowel Bonaire,

Curaçao als Aruba zelf. Maar bij een uitbarsting van een olieput in diepe zee kan het lang duren voor de put gedicht kan worden. "Kijk naar de ramp in Mexico, dat heeft maanden geduurd voordat het dicht was met alle gevolgen van dien voor het milieu." Naar aanleiding van die ramp bleek verder uit onderzoek in opdracht van president Obama dat ook het toezicht en de handhaving niet goed georganiseerd waren. En dat

heeft niet alleen geleid tot een aanscherping in de Verenigde Staten, maar ook elders in de wereld, aldus Henriquez. "De instantie die de vergunning verleent en de instantie die financiële inkomsten uit de winning regelt, zijn sindsdien in de VS gescheiden van die instantie die met het toezicht en handhaving in de VS zijn belast. Dat was namelijk voor de ramp niet het geval in de VS. De EU heeft deze conclusie dan ook opgevolgd

en verwerkt in de nieuwe richtlijn voor *offshore safety* die in juni van dit jaar is vastgesteld." Een punt hierbij is dat er namelijk gemeenschappelijke belangen zijn. Zo laat de Arubaanse overheid de olie- en gasactiviteiten over aan CAP. Dit is echter geen privaat, maar een overheidsbedrijf en de winsten vloeien dan ook (net als bij andere overheidsbedrijven) deels terug naar de staatskas. Naast het preventief toezicht moet je dus, zegt Henriquez, ook je handhaving goed inrichten. "Want we weten dat er soms korte bochten genomen worden en dat was ook een oorzaak van dat de ramp in New Mexico kon gebeuren."

Niet nieuw

Aruba, olie en gas, het is overigens niet nieuw voor de SO-DM-deskundige. Begin jaren 80 werkte Henriquez al bij de overheidsdienst Exploita-tie Bodemrijckdom die er toen was. Dat leidde later al tot een aantal boringen, maar Henriquez werkte toen al in Nederland. "Toen heeft SODM overigens ook al ondersteuning gegeven." Henriquez had indertijd ook een Arubaanse commissie voorgezeten met alle betrokken partijen om alle risico's voor olievervuiling in kaart te brengen. Daaruit volgde al een oliebestrijdingsplan. "We inventariseerden wie welk bestrijdingsmateriaal had om snel te kunnen inzetten bij een incident. Zoals bij de raffinaderij, maar

Henriquez is ingehuurd om een begin te maken met toezicht en handhaving, maar wie gaat dat overnemen en zijn daar veel mensen voor nodig? "Bij SODM werken zo'n 60 mensen, inclusief ondersteunend personeel. We controleren 500-600 installaties op land en 160 op zee, maar doen dat met externe, onafhankelijke instanties. Op Aruba is er nog geen olie-of gasinstallatie. Je zit in de beginfase en gaandeweg zal het zich ontwikkelen." In het project is bovendien opgenomen dat de kennis- en ervaring direct overgedragen wordt aan iemand die ook bij SODM intern mee kan lopen, vertelt hij. "Het is een proces dat tijd nodig heeft. Het is voor Aruba een nieuwe activiteit en je moet dus ook begrip kweken, niet alleen bij de overheid maar ook bij de NGO's. Gas- of oliewinning eindigt bovendien na dertig, veertig jaar. Je moet er dus ook zorgen dat het toeristisch product op niveau blijft en dat duurzame ontwikkeling van het eiland blijft."

ABC orkaanveilig



ORANJESTAD — Het populaire reisblad *Island Magazine* heeft Aruba, Bonaire en Curaçao (de ABC-eilanden) in haar jongste editie onder de aandacht gebracht als *Hurricane Safe* ofwel orkaanveilig. Het blad schrijft dat tijdens het orkaanseizoen veel reizigers kiezen voor eilanden buiten de Caribische orkaangordel. "Onthouden welke dat zijn is net zo makkelijk als A,B,C." De Nederlands-Caribische eilanden zijn 'op elk moment van het jaar' prachtig en een goede keuze als je geen last wilt hebben van orkanen', aldus *Island Magazine*. Overigens ligt Aruba formeel niet buiten de orkaangordel, maar wordt het slechts zeer zelden getroffen door een orkaan. Wel komt het zo nu en dan voor dat een orkaan in de buurt zorgt voor harde wind en langdurige regenbuien. In 2004 werd Aruba net gemist door monsterorkaan Ivan (categorie 5). De uitlopers van deze orkaan zorgden wel voor hevige en langdurige regen, overstromingen en overlast (zie foto).

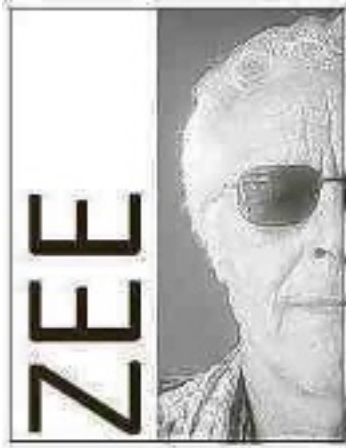
COLUMN

En toen was Van Nie boos

Van maandag tot en met vrijdag bespreekt Nico van der Zee in deze column zin-nige en onzinnige zaken. Reacties zijn welkom: nicovanderzee@gmail.com.

Gisteren een boze ingezonden brief van René van Nie. Het ging over mij, dus daar moet ik wel op reageren. Jammer, want ik had vandaag willen schrijven over bierprijzen, dat houdt u tegoe. Ik maak er maar een stijl oefening van. Ik geef eerst een reactie zoals ik die zou schrijven, daarna probeer ik hetzelfde zeggen in de stijl van René.

Zo René, wat een felle reactie. Misschien was dat ook wel te verwachten, want in mijn column schreef ik wat positieve zaken over de regering en daarmee kom ik natuurlijk lijnrecht tegenover je te staan. Maar in je boosheid miste je wel de lijn van het hele verhaal. Die was dat ik mijn stem zou geven aan een goede parlementariër, iemand die de regering de komende jaren heel kritisch volgt. Dat heb je half gelezen, want je vertaalt dat als een



stemadvies voor Yrausquin. Ik vrees dat je mijn positieve woorden over de nieuwe lijn van MEP gemist hebt. Deze column wordt geen politieke column, daar heb ik geen zin in. Af en toe komt er heus wel politiek in voor, maar dat doe ik afstandelijker dan jij. Ik denk dat er veel structureel moet veranderen in de zin van openheid en controleerbaarheid. Daar wil ik met mijn stukjes best aan bijdragen. Als het gaat om vriendjespolitiek en zelfverrijking hebben volgens mij alle partijen die geregeerd hebben boter op hun hoofd.

Hoe zou René dit geschreven hebben? Vast veel heftiger. Dat moet ik ook kunnen, tenslotte ben ik opgegroeid in een volkswijk en moest ik me op straat handhaven. We doen eens een Vannietje. Zo ouwe, je was behoorlijk boos begreep ik, wat een rothbrief. Maar dat was ook schrikken voor jou, al die positieve woorden over AVP. Je bent volgens mij aan een betere bril toe, met een goede bril had je misschien gezien dat er ook mooie dingen over MEP stonden. Ongetwijfeld kreeg je een waas voor de ogen toen je de naam Yrausquin zag. Ja, dan kun je moeilijk tussen de regels lezen. Daar stond dat Yrausquin de enige goede AVP-parlementariër is en dat de rest van de AVP-fractie dus bestaat uit ja-knikkers. Je moet wat minder zwart-wit denken, man, en ook eens de positieve dingen van anderen naar voren halen. Met alleen zwart-wit onderscheid en zonder goede bril wordt het straks een probleem in het stemhokje. Het zou toch lachen zijn als je per ongeluk op Mike stemde. Als

je denkt dat ik van deze column een vervolg op 'Mag ik ff' ga maken, dan heb je het mis. Ik ga niet achter elk politiek gerucht aanlopen. Ik ben niet van plan om met wat gelijkegezinden een Facebook-sekte te beginnen. Achter elke boom een schandaal of een complot, onder elke steen een corrupte minister en iedere leguaan een vermomde spion. En als de sekteleden zich dan moeten verantwoorden voor de rechter, staan ze daar als tamme muizen zonder inhoudelijke inbreng. Nee, als je zo in het leven staat, dan krijg je paranoia en bewustzijnsvernauwing en dat kan ik er niet bij hebben. René, stop met die flauwekul, je bent je eigen parodie geworden. Ik ga wel door met mijn Libelle-verhalen. Maandag een verhaal over een muis. Eentje die niet probeert te brullen. Dit is ook wel lekker om zo te schrijven. Je leunt achterover en denkt: dat heb ik maar eventjes goed gezegd. Maar volgende week ga ik in mijn eigen stijl verder. Prettig weekend allemaal, René ook trouwens.

‘Nano en Nena’ in Japanse vertelvorm op school

ORANJESTAD — Kiwanis Club of Aruba brengt de tweede editie van het voorleesproject 'Kamishibai'. Vorig jaar doneerde de serviceclub deze kunstvorm voor het eerst aan kleuterscholen met het verhaal van 'Hopus', dit jaar komen daar ook de basisscholen bij en het nieuwe verhaal 'Nano en Nena'.

Kamishibai is een mini-theater (houten doos) uit Japan wat voorlezen en plaatjes laten zien aan leerlingen vergemakkelijkt. Bij Kamishibai zijn plaatjes en tekst namelijk gescheiden. Op het voorste deel van een A3 staan de afbeeldingen, terwijl de tekst op de achterkant is geprint. Verder maakt de voorlezer gebruik van een houten doos, een 'theater', waarin de A3-vellen zitten. Kinderen kunnen op die manier de plaatjes goed zien, terwijl het voorle-

zen kan doorgaan. Leden van Kiwanis Club of Aruba maakten de tweede editie van Kamishibai bekend tijdens een persconferentie in de Nationale Bibliotheek, in het bijzijn van Onderwijs-minister Arthur Dowers (AVP) en auteur Liliana Braamskamp-Erasmus die 'Nano en Nena' schreef en ook 'Hopus'.

Internationale aandacht Kamishibai startte vorig jaar, toen Kiwanis aan kleuterscholen het mini-theater

cadeau deed. Dat leverde niet alleen positieve reacties op van kleuters en leerkrachten, maar Kiwanis trok er ook internationale aandacht mee van het Engelse 'Kiwanis International Magazine'. Een redacteur en een fotograaf van dit magazine zijn momenteel op Aruba om de editie 'Kamishibai 2013' te volgen. In deze tweede editie breidt Kiwanis het project uit naar zestig basisscholen die zowel het nieuwe verhaal 'Nano en Nena' krijgen als het verhaal 'Hopus' van vo-

rig jaar. Ook dertig kleuterscholen krijgen dit tweede boek cadeau. Overigens was dat laatste al de bedoeling toen Kamishibai van start ging. Toen werd ook gesteld dat Kiwanis zou evalueren of het Japanse project geschikt zou zijn voor ook basisscholen. Docentenopleiding IPA heeft deze vorm van voorlezen sinds schooljaar 2010-2011 in het curriculum, leerkrachten in spe leren daar hoe ze kunnen voorlezen met kamishibai.

INGEZONDEN

Commentaar Van Nie

MET AFSCHUW hebben wij het commentaar van Rene van Nie gelezen op de column van Zee over de Statenver-

kiezingen. Iedereen mag zijn mening hebben, maar het taalgebruik moet wel van een acceptabel niveau zijn.

De toon van de brief was ver onder de maat, respectloos en zelfs beledigend.

Hopelijk bedenkt de redactie van Amigoe zich een tweede keer voordat ze brieven van een dergelijk allooi publiceren.

Met vriendelijke groet,

HENK EN MARGA
CAPELLO
Aruba

Boom voor de klas

ORANJESTAD — Leerlingen van basisschool Cacique Macuarima weten intussen alles van het planten van fruitbomen en deze verzorgen, dankzij het milieuproject 'Sembra Awe, Cosecha Mayan' van Aruba Hotel & Tourism Association (Ahata).

Dit milieuproject is in maart gestart en een samenwerking tussen Fundacion Gabriel Flores, Ahata en Serlimar. Het doel is om basisschoolleerlingen kennis bij te brengen over het milieu door ze zelf fruitbomen te laten planten en deze te leren verzorgen. Basisschool Cacique Macuarima organiseert elk jaar 'Dia di Cacique' en besloot in dat kader om dit jaar mee te doen met het milieuproject. Een groep leerlingen bezocht Santa Rosa, bekeek een video over het planten van bomen met het doel om fruit



Boompjes planten bij basisschool Cacique Macuarima.

te krijgen. Daarna pasten ze de opgedane kennis zelf toe door voor de verschillende klassen twaalf plantenbakken te maken en daarin 92 boompjes te planten. Ze moesten zelf voor deze boompjes zorgen. Ahata is blij met het initiatief van de school en heeft als dank elke klas een poster cadeau gedaan waarop informatie staat over de tijd

die diverse weggegooid materialen nodig hebben om te vergaan. Over vijf maanden zal de milieucommisie van Ahata basisschool Cacique Macuarima weer bezoeken om te zien hoe het met de geplante boompjes is. Het milieuproject 'Sembra Awe, Cosecha Mayan' wordt mede mogelijk gemaakt door sponsoring van het bedrijfsleven en de hotelsector.

Startsein voor 28 woningen te Sapaté



Foto: Ken Wong

WILLEMSTAD — In aanwezigheid van onder meer minister Earl Barborda (Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning, PNP) werd gisteren het startsein gegeven voor de bouw van 28 woningen te Sapaté. Het gaat hier om een project van woningbouwstichting FKP, dat gefinancierd wordt door de PSB Bank. Het betreft sociale koopwoningen. De verwachting is dat de bouw op korte termijn van start zal gaan, aldus FKP-bestuursvoorzitter Urvin Macaay. Hierbij zal volgens hem gebruik worden gemaakt van verschillende kleinere aannemersbedrijven. De bouwtijd zal ongeveer een jaar zijn. Het terrein is eigendom van de overheid. Macaay ziet in de nabije toekomst nog meer mogelijkheden voor samenwerking tussen FKP en de PSB. Op de foto te aanwezigen bij de start van het project.

Vraagtekens RvA bij korting Sport en Cultuur

WILLEMSTAD — Voor Sport en Cultuur is er op de landsbegroting 2014 een bedrag van 13,8 miljoen gulden opgenomen. Dit merkt de Raad van Advies op. Het adviesorgaan plaatst hierbij haar vraagtekens en adviseert de regering om beleidsprioriteiten vast te stellen zodat ook de individuele stichtingen en verenigingen, die subsidie van het land krijgen, in staat zijn om dit beleid uit te voeren.

Het bedrag van 13,8 miljoen gulden is gereserveerd voor subsidies voor sport, cultuur en recreatie. In 2012 had de regering hiervoor een bedrag van 19,8 miljoen gulden gereserveerd. Een jaar later, in 2013 dus, daalde deze begrotingspost naar 14,2 miljoen, om op de begroting van 2014 uit te komen op het bedrag van 13,8 miljoen. In haar reactie op de begroting constateert de RvA dat, aangezien er op het gebied van sport en cultuur verschillende doelen zijn gesteld, de regering beleidsprioriteiten dient te formuleren, zodat ook de stichtingen en verenigingen die van deze subsidies afhankelijk zijn daadwerkelijk tot hun recht komen.

In haar antwoord op de opmerkingen van de RvA maakt de regering melding van haar intenties om een Nationaal Sport Instituut

en een Nationaal Cultuur Instituut op te richten. Deze beide organen zullen worden belast met de taken en verantwoordelijkheden die nu nog bij diverse instanties en gesubsidieerde instellingen zijn ondergebracht, aldus de regering. "Met het oprichten van een Nationaal Sport Instituut en een Nationaal Cultuur Instituut beoogt de regering te komen tot een centraal coördinerend orgaan voor het versterken, activeren en stimuleren van sportorganisaties en de uitvoering van het sportbeleid en tot een centraal coördinerend orgaan voor het versterken, activeren en stimuleren van organisaties op het gebied van cultuur en de uitvoering van het cultuurbelief, dat in 2014 zal worden vastgesteld."

Cijfers begroting

Vervolg van pagina 1

De ontwerpbegroting van 2014 laat een iets hoger 'eindcijfer' zien dan die van dit jaar: ongeveer 1,9 miljard gulden. Het exacte bedrag is afgerond 1906 miljoen gulden, ten opzichte van 1888 miljoen in 2013. Het cijfer wordt uitgesplitst in de gewone dienst (1695 miljoen gulden), en de kapitaal-dienst (ongeveer 210 miljoen

Binnen 2 jaar algemene ziekteverzekering

WILLEMSTAD — Binnen uiterlijk twee jaar moet de algemene ziektekostenverzekering op tafel liggen. Dat zei minister van Gezondheid Ben Whiteman (PS) gisteren tijdens de persconferentie van de Raad van Ministers.

De nieuwe wet zal in tegenstelling tot de basisverzekering ziektekosten (bvz) geen financiële maatregel zijn maar een instrument naar een betere volksgezondheid. De bvz is in februari ingevoerd. De minister heeft bij de invoering al aangegeven dat de wet niet ideaal is. Een serie aan reparaties van de wet is al bekend. Zo is de vergoeding

voor bril en tandartskosten voor personen met een smalle beurs en gepensioneerden met een inkomen tot 3500 gulden daarin opgenomen. Hetzelfde geldt voor het niet-spoedeisende patiëntentransport en babymerk voor gezinnen met een laag inkomen. Het ministerie van Gezondheid wil ook gepensioneerden tegemoet komen door de premie van 10 procent te verlagen.

Om dit te kunnen realiseren werkt het ministerie aan een voorstel dat meer fondsen moet genereren zodat het premiepercentage naar beneden kan. Volgens Whiteman is dit geen gemakkelijke klus.

categorie gaat het meeste geld naar beloning van personeel (489 miljoen gulden) en sociale zekerheid (447 miljoen gulden).

Belangrijkste inkomstenbron van de overheid zijn de belastingen: in 2014 geraamd op 1491 miljoen gulden oftewel bijna anderhalf miljard gulden. Ter vergelijking: Dit jaar was dit iets meer dan 1,4 miljard gulden.

Verplichte kasreserve verder omhoog

CBCS: We zijn er nog niet

WILLEMSTAD — De cijfers van de monetaire unie tussen Curaçao en St. Maarten zijn aan de beteren-de hand, maar we zijn er nog niet, aldus de Centrale Bank van Curaçao en Sint Maarten (CBCS). Aan de hand van het monetair beleid van september 2013 tot en met februari 2014 kan verwacht worden dat de verplichte kasreserve voor commerciële banken verder verhoogd zal worden. En dat het verleende krediet met maximaal 3 procent mag groeien vergeleken met eind augustus.

Volgens CBCS hoort de verplichte kasreserve, gezien de overliquiditeit van de banken, tot 18,5 procent te worden verhoogd. Momenteel is dat 16,25 procent. Maar dit zou verschillende banken in een schuldpositie zetten tegenover de Centrale Bank. Daarom zal de kasreserve tot maximaal 17,5 procent verhoogd worden. Door de schuldverlichting door Nederland nam de liquiditeitspositie van de commerciële banken sterk toe. Daarom begon CBCS sinds het vierde kwartaal van 2011 met het doorvoeren van kredietrestrictiemaatregelen. De kasreserve is sinds 2011 langzaam maar zeker verhoogd van 7,75 procent naar 16,25 procent. Daarnaast introduceerde CBCS in februari 2012 een andere kredietmaatregel. Er werd een kredietplafond

('credit freeze') ingesteld voor commerciële banken. Hierdoor begon het totaal aan verleend krediet op jaarbasis af te nemen. Ook de groei in privé-leningen nam hierdoor af. Op Curaçao is er sprake van een matiging, terwijl er op St. Maarten nog steeds sprake is van een negatieve groei. In 2011 werd op Curaçao in totaal voor 8,9 miljoen aan privé-leningen uitgegeven, in 2012 voor 8,6 miljoen, en de verwachting is dat dit bedrag dit jaar verder zal afnemen tot 6,3 miljoen. Op St. Maarten is er dit jaar voor de derde achtereenvolgende keer een afname in privé-leningen. Projectie voor 2013 is -3,3 miljoen.

Krimp

De economie op Curaçao zal dit jaar voor het tweede achtereenvolgende jaar krim-

pen. Volgens CBCS is de verwachte krimp voor 2013 0,7 procent. Vorig jaar was er een krimp van 0,1 procent. St. Maarten maakt net als vorig jaar (1,5 procent) ook dit jaar een groei door: 1,1 procent verwacht CBCS. Het tekort op de lopende rekening van de betalingsbalans was in 2012 (-1.382 miljoen) minder groot vergeleken met 2011 (-1.466 miljoen). Dit kwam door een groei in de netto-export van goederen en diensten. De verwachting is dat over 2013 het tekort blijft afnemen tot -1.258 miljoen.

Hoewel het tekort op de lopende rekening aan het dalen is, is het nog steeds veel te hoog (20 procent van het Bruto Binnenlands Product), aldus CBCS. Ook het surplus op de kapitaalrekening van CBCS neemt af, omdat de reguliere ontwikkelingshulp vanuit Nederland wordt uitgefaseerd. De kapitaalrekening nam af van 123,1 miljoen in 2011 naar 69,8 miljoen in 2012 naar 12,3 miljoen dit jaar, volgens projecties van de CBCS. Sinds 2012 zijn de te goeden op de kapitaalrekening en de externe financie-

ring gezamenlijk niet genoeg om het tekort op de lopende rekening te dekken. Voor 2013 wordt een matiging verwacht in de afname in buitenlandse reserves van de Centrale Bank van Curaçao en Sint Maarten (CBCS). Waren de buitenlandse reserves in 2011 nog -48,4 miljoen, in 2012 waren deze 277,4 miljoen en de projectie voor eind 2013 is dat de buitenlandse reserves 165,2 miljoen zullen bedragen. De buitenlandse reserves waren in 2009 en 2010 erg hoog door de schuldverlichting door Nederland. Sinds 2011 loopt deze reserve weer terug. Door de schuldverlichting was ook de importdekking gedurende 2009 en 2010 erg hoog. De importdekking steeg boven de vier maanden uit, terwijl de CBCS drie maanden als minimum hanteert. Sinds 2011 loopt dit ook weer terug. In februari dit jaar was de dekking licht boven de drie maanden. De inflatie zal dit jaar op Curaçao afnemen tot 2,5 procent vergeleken met 3,2 procent vorig jaar. Op St. Maarten neemt de inflatie ook af naar 2,8 procent, vergeleken met 4 procent vorig jaar.

Palm eregast bij uitreiking Lampa-award



Foto: Ken Wong

Minister Palm (derde van links) tijdens de uitreiking van de Lampa-award.

WILLEMSTAD — Minister Stanley Palm (Pais) van Economische Ontwikkeling was gisteravond eregast bij de uitreiking van de Latin American Marketing Personality Award (Lampa). Die vond plaats in het Santa Barbara Resort.

In mei dit jaar werd tijdens een bezoek aan São Paulo afgesproken dat het evenement op Curaçao zou plaatsvinden. Deze week is een groep Braziliaanse ondernemers op het eiland om de uitreiking bij te wonen. Het gaat met name om vertegenwoordigers uit de toeristische sector en de luchtvaart, diverse burgemeesters, wetenschappers en andere on-

dernemers. Twintig Braziliaanse genomineerden gingen mee naar de prijs. Vandaag is er een netwerkontmoeting tussen een aantal Braziliaanse en Curaçaose ondernemers bij de Kamer van Koophandel (KvK). In aanloop naar het evenement is er ook aandacht besteed aan de publicatie "The Winners" van het tijdschrift *America Economia*. Daarin staat

onder meer een interview met minister Palm, waarin hij uiteenzet wat voor mogelijkheden Curaçao heeft voor Braziliaanse ondernemers, met nadruk op onze strategische ligging en de banden met het Koninkrijk der Nederlanden. Ook is er aandacht in het tijdschrift voor het toeristische product Curaçao. Volgens minister Palm draagt het bezoek van de Braziliaanse zakenmensen aan Curaçao behoorlijk bij tot een versterkt commercieel partnerschap tussen de beide landen.

Op woensdag 18 september a.s. sluit de inschrijving!

Multifunctioneel kantoorpand op toplocatie
Schottegatweg Oost 32

- Verkoop per inschrijving
- Voormalig F. van Lanschot Bankiers-gebouw
- Kadastrale oppervlakte 3.180m²
- Bebouwde oppervlakte ca. 780m²
- Noodstroomvoorziening
- Servruimte die voldoet aan de modernste eisen
- Up-to-date databekabeling
- Parkeerplaats voor 32 auto's
- Uitgebreide beveiligingsinstallatie

Voor inschrijvingsvoorwaarden en aanvullende informatie:

LANDMARK
REAL ESTATE

Schottegatweg Oost 64, Curaçao
Tel: (5999) 841 2800
Fax: (5999) 736 1866
E-mail: info@landmark.cw
www.landmark.cw

For certain things in life you need a pro.

Villapark Zuurzak

In 2013 worden de laatste kavels verkocht!

HALABI
REAL ESTATE

Tel. 736 5542 www.halabirealestate.com

Follow us on [Zuurzak Curacao](https://www.facebook.com/ZuurzakCuracao)

Hof stelt klachtenregeling op

WILLEMSTAD — Het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van Aruba, Curaçao, Sint Maarten en van Bonaire, Sint Eustatius en Saba heeft onlangs een klachtenregeling opgesteld, die iedereen de mogelijkheid geeft een klacht in te dienen bij het bestuur van het Hof.

Dit kan bijvoorbeeld wanneer iemand zich niet correct behandeld voelt door het Gerecht of het Hof of te lang heeft moeten wachten op beantwoording van een brief. Niet kan worden geklaagd over de inhoud en motivering van beslissingen van rechters of over de totstandkoming van de beslissingen. Daarvoor geldt, waar mogelijk, dat beroep of cassatie kan worden ingesteld.

De klachten kunnen zowel schriftelijk als mondeling worden ingediend. In dat laatste geval stelt een medewerker van het Hof de

klacht op schrift en wordt deze ter ondertekening aan de klager voorgelegd. De klacht kan worden ingediend in het Nederlands, Papiaments, Engels of Spaans. Ingeval iemand een klacht in een andere taal wil indienen, moet deze persoon zelf zorg dragen voor de vertaling.

Het bestuur van het Hof handelt een klacht doorgevend tevens advies vragen aan een klachtenadviescommissie. In dergelijke gevallen handelt het bestuur de

klacht af binnen tien weken. Tevens hebben klager(s) en degene(n) over wie de klacht is ingediend het recht te worden gehoord.

In sommige gevallen hoeft het bestuur een klacht niet in behandeling te nemen, bijvoorbeeld wanneer de klacht reeds eerder is ingediend en afgedaan, wanneer de klacht betrekking heeft op een gedraging die zich langer dan een jaar geleden heeft voorgedaan en wanneer reeds een opsporingsonderzoek of vervolging betreffende de gedraging gaande is. Met de klachtenregeling wordt uitvoering gegeven aan artikel 39, tweede lid, van de Rijkswet Gemeenschappelijk Hof van Justitie.

De klachtenregeling is te vinden op de website van het Hof: www.gemhofvanjustitie.org.

SGTK stapt naar de rechter

WILLEMSTAD — Vakbond SGTK stapt naar de rechter om leden van aannemersvereniging AAV, die werkzaam zijn op het Isla-terrein te dwingen om de afgesproken 3 procent salarisverhoging aan haar leden uit te betalen. Dit heeft een algemene ledenvergadering van SGTK, de vakbond die opkomt voor het personeel van aannemersbedrijven op het Isla-terrein, gisteren besloten.



Foto: Edsel Sambo

SGTK-voorzitter Alcides Cova (links) spreekt de algemene ledenvergadering van de vakbond toe.

De stap naar de rechter komt nadat de Isla-raffinaderij, middels haar moederbedrijf PdVSA in Venezuela groen licht had gegeven om over te gaan tot uitbetaling van de betalingen die zijn overeen gekomen tussen SGTK en de AAV. Het gaat hierbij om een lumpsum-betaling en onder meer een salarisverhoging van 3 procent. Om de betaling van deze 3 procent is het de SGTK-leden te doen, aldus SGTK-voorzitter Alcides Cova. Slechts een deel van de aannemersbedrijven heeft deze verhoging uitbetaald. De aannemers

wijzen er op dat zij nog geld te goed hebben van de Isla-raffinaderij en dat zij op dit moment zelf bezig zijn met een rechtszaak tegen de Isla. Maar volgens Cova zijn de werknemers het wachten op de uitbetalingen van de aannemers zat en willen zij nu de 3 procent verhoging voor iedereen die hiervoor in aanmerking komt. Cova kon vanochtend niet aangeven of de gang naar de rechter een kort geding zal worden of een andere vorm zal krijgen.

SGTK wil wel dat deze zaak zo snel mogelijk wordt opgelost en dat de toegezegde verhogingen worden uitbetaald. De beslissing om naar de rechter te stappen werd gisteren genomen in een algemene ledenvergadering van SGTK in het SSK-gebouw aan de Schouwburgweg. Cova was vanochtend zeer te spreken over de vergadering, waar volgens hem de leden zeer actief aan hebben meegedaan.

Laatste oproep aan eigenaren Terrein politiebureau Rio Canario wordt opgeruimd

WILLEMSTAD — Het Korps Politie Curaçao (KPC) wil eigenaren van de voertuigen op het terrein van het politiebureau Rio Canario eraan herinneren dat het terrein binnenkort opgeruimd zal worden. De werkzaamheden zijn al gestart en enkele eigenaren zijn hun auto al komen halen tijdens de eerste twee fasen van de werkzaamheden. Er zijn echter enkele voertuigen die nog opgehaald moeten worden.

De politie roept daarom iedereen wiens voertuig in bewaring is genomen op, om langs het bureau te gaan om alles te regelen, zodat men het voertuig terug kan krijgen.

Het korps maakt het voor de eigenaren mogelijk om volgende week dinsdag 17, woensdag 18 en donderdag 19 september tussen half negen en half elf 's ochtends langs te gaan bij het politiebureau Rio Canario om alles te regelen om het voertuig terug kunnen krijgen. Ze kunnen natuurlijk ook afstand doen van het voertuig. De politie benadrukt tevens dat de voertuigen van degenen die geen gehoor geven aan de oproep, gesloopt zullen worden. Men moet wel rekening houden met het feit dat de agenten tijd nodig hebben om alle autopapieren en dergelijke te controleren, alvorens het voertuig aan de eigenaar terug te kunnen geven, aldus de politie.

De eigenaren van deze voertuigen moeten aangeven of ze het voertuig verkopen of er afstand van doen. Als het de bedoeling is om het te verkopen, moet

ten de eigenaar en de koper langs gaan om het voertuig op te halen. Pas als alles in orde is met de papieren en het voertuig op straat gereden kan worden, kan de (nieuwe) eigenaar de auto meenemen. Anders is de eigenaar verplicht een takelwagen te betalen om het overtuig mee te kunnen nemen.

De eigenaren van de in bewaring genomen voertuigen hoeven niets te betalen voor de dagen dat het voertuig op het terrein van de politie stond. Ze moeten wel de takelwagen betalen, die gebruikt is om het voertuig in bewaring te nemen. Daarom raadt de politie de eigenaren van de voertui-

gen waarvan de papieren nog niet in orde zijn aan, om dezelfde takelwagen te gebruiken zodat ook de eerste rit direct afbetaald kan worden. Daarnaast worden de chauffeurs van de teruggevoerde voertuigen ervoor gewaarschuwd dat het voertuig direct gesloopt zal worden, als tijdens verkeerscontroles wederom blijkt dat zij de papieren toch niet hebben geregeld.

Raad voor de Rechtshandhaving bij Asjes



Foto: Regering van Curaçao

WILLEMSTAD — Premier Ivar Asjes (PS) kreeg onlangs bezoek van leden van de Raad voor de Rechtshandhaving (RvR). Deze Raad is drie jaar geleden bij Rijkswet ingesteld en heeft als taak om de organisaties in de justitiële keten, zoals het Openbaar Ministerie, de politie, de gevangenis en de reclassering, te inspecteren. De Raad inspecteert en is actief op Curaçao, St. Maarten en de BES-eilanden. Tijdens het gesprek heeft Asjes uitleg gekregen over de inspectierapporten van de RvR. Rapporten van de Raad worden formeel aan de betrokken minister van Justitie aangeboden, die op zijn beurt deze rapporten respectievelijk aan de Staten en de Tweede Kamer aanbiedt. Op de foto van links naar rechts Frank Richards (St. Maarten), Asjes, Jacques van Eck (Nederland) en Glenn Camelia (Curaçao).

Aangifte van diefstal tegen hoofd Landsrecherche

WILLEMSTAD — Het bestuurslid van de politieke partij MAN, Felip Guanipa, heeft vorige week aangifte gedaan tegen het hoofd van de Landsrecherche, Medgar Elisa, voor diefstal op 5 mei van dit jaar.

Deze ingewikkelde zaak begon vorig jaar te rollen, na de echtscheiding van Guanipa. De civiele rechter besloot dat zijn vrouw Titiana in de echtelijke woning mocht blijven en het gezag over de kinderen kreeg. Er was geen concrete afspraak over de inboedel, aldus Guanipa. Volgens Guanipa heeft hij met de vrouw afgesproken dat hij in een kamer in de tuin zou verblijven, aangezien hij geen geld had om te verhuizen. Daarnaast hebben zij diverse personen benaderd om verder te kunnen bemiddelen over alle andere beslissingen die genomen moesten worden om alles af te wikkelen. Een van die bemiddelaars was Medgar Elisa, legt Guanipa uit. Elisa is een ex-collega van Guanipa en een goede vriend. Aangezien de communicatie tussen Guanipa en zijn vrouw en de vorige bemiddelaars niet goed verliep, heeft Guanipa Elisa benaderd om te bemiddelen. "Alles verliep goed, maar in de derde week van december vorig jaar wilde hij niet meer verder als onze bemiddelaar. Hij gaf als reden aan, dat de vrouw niet wilde luisteren."

In mei kreeg Guanipa echter een telefoontje van Elisa met de mededeling dat hij hem iets heel belangrijks te vertellen had. Volgens Guanipa spraken ze in Punda af voor een gesprek. Tijdens dat gesprek

ning te halen. Later bleek dat Elisa en zijn ex-vrouw meubilair en dergelijke uit de echtelijke woning hebben gehaald en in zijn eigen pick-up en een verhuisswagen onterecht hebben meegenomen, aldus Guanipa. "Ik kan me nog heel goed herinneren dat de diefstal op 5 mei werd gepleegd, omdat het dezelfde dag was dat Statenlid en leider van Pueblo Soberano Helmin Wiels in Marie Pampoen werd neergeschoten." Volgens Guanipa hebben ze diverse spullen meegenomen, die het echtpaar voor de echtscheiding heeft aangeschaft. De vrouw zou dit tegen de notaris hebben weersproken.

Guanipa deed vorige week aangifte bij het Openbaar Ministerie in verband met de diefstal van de inboedel. Hij gaf de vrouw aan als de degene die de spullen had gestolen en Elisa als medeplichtige. Het OM verwees hem door naar de recherche-afdeling op de Garipuitweg. Hij was bang dat de politie niets zou doen met zijn aangifte, gezien het feit dat Elisa hoofd is van de Landsrecherche. Gisteren kreeg hij echter een telefoontje dat het OM zijn aangifte bij de recherche-afdeling heeft opgevraagd. Hij hoopt dat zowel de vrouw als Elisa vervolgd zal worden voor diefstal. Hoofd van de Landsrecherche Elisa was niet bereikbaar voor commentaar.

Advertenties Curaçao

Voor AA of NA meetings of hulp
Tel: 518-9007
drankdrugs@yahoo.com

Te huur: Authentiek huisje op Lagun
3 slaapkamers, grote porche, grote tuin en carport
Prijs: Ang. 850,- p/mnd
Info: tel. 5690381

BUY WISE
BIRKENSTOCK
Made in Germany • Tradition since 1774
Nieuwe collectie Nu verkrijgbaar bij Buy Wise.
Buy Wise Prinsenstraat 49b Punda tel- 4650388
Buy Wise Schottegatweg Zuid 148 Salina (naast Benetton) tel- 4659555
We accepteren bonnen van Enca, Polonius, R.M. Pietersz en Rubia Naaldijk.

Running a succesful business with Twinfield Online Accounting
DISCOVER TODAY WHAT TWINFIELD CAN MEAN FOR YOUR BUSINESS
Contact us for a **FREE DEMO!**
info@twinfield.co
+5999-6667337
www.twinfield.co
The future of accounting

BREMMERS REAL ESTATE
Vista Royal Naf 598.000 v.o.n.
Turn key villa incl. kavel en zwembad
www.bremmers.com 7670309

Voor parlementaire democratie

Rechtszaak bvz is een schande

WILLEMSTAD — Het feit dat gepensioneerden via de rechter een rechtvaardige uitvoering van de wet basisverzekering ziektekosten (bvz) moeten opeisen is een schande voor de parlementaire democratie. Dat stelt onafhankelijk Statenlid Omayra Leeflang in een persbericht.

“Parlementariërs zweren dat ze opkomen voor het welzijn van burgers. Dit betekent dat als er blijkt dat er adviezen zijn die tonen dat een besluit of wet in strijd is met de constitutie, onrechtvaardig is of bepaalde bevolkingsgroepen discrimineert dan moeten parlementariërs tegen dit besluit of de wet stemmen”, zegt Leeflang. Volgens Leeflang komt de democratie op Curaçao op voor de drie P's: Plaka (geld), Poder (macht) en Puesto (positie). “Het belang

van het volk telt niet. De coalitie die aan de macht is stemt om de macht en positie ten kosten van alles te behouden en om de belangen van partijfinanciers te behartigen”, zegt Leeflang. Daarom heeft ze als parlementariër de beslissing genomen om de werkgroep Hustisia Pensonado op te richten en via de rechter 'gerechtigheid' op te eisen. In de rechtszaal telt namelijk geld, macht en positie niet, aldus Leeflang in het persbericht. Diezelfde democratie van

de driedubbele 'P' was volgens het onafhankelijke Statenlid te zien tijdens het parlement van 2010-2012. Ondanks het slechte beleid in overheidsbedrijven heeft een meerderheid de toenmalige coalitie van de partijen MFK, PS en MAN gesteund. “Het is een schande dat de burgerorganisatie Fundashon Akshon Sivil op moest staan om het Openbaar Ministerie te vragen om een onderzoek bij de overheidsbedrijven. Dit is een schande voor parlementariërs die hebben gezworen dat ze opkomen voor de belangen van het volk”, aldus Leeflang. Het wordt volgens haar tijd om de democratie van 'PPP' te veranderen in een democratie van gelijkheid, waar- digheid en integriteit.

Girls & Women in ICT: meer vrouwen in technologie



Een aantal dames en enkele heren luisterden naar sprekers over meisjes en vrouwen in een typische mannenwereld.

WILLEMSTAD — Tijdens de driedaagse ICT-conferentie 'Harnessing the Power of Innovation - the engine for ICT-enabled development' was er speciale aandacht voor het onderwerp 'Girls & Women in ICT Curaçao'. Tijdens dit onderdeel staken deelnemers de koppen bij elkaar om te kijken hoe meisjes en vrouwen kunnen worden aangemoedigd om een belangrijke rol te gaan spelen op het gebied van ICT.

“Bernadette Lewis mag dan al jaren secretaris-generaal zijn van Caribbean Telecommunications Union (CTU), het feit dat een vrouw een dergelijke functie in die typische mannenwereld vervult, kent zeker geen reflectie in de gehele ICT-sector”, aldus de

organisatie. Graag zou men daarom meer dames stimuleren om het voorbeeld van Bernadette Lewis en andere technische dames te volgen en te gaan werken op het gebied van ICT. Ook is de doelstelling meer meisjes zover te krijgen dat ze eigen 'content' creëren voor op het

Internet. De opening werd verzorgd door Bernadette Lewis (CTU), die daarna gevolgd werd door Henriette Sangers (BearingPoint), Elgeline Martis (Caricert) en Fiona Curie (ministerie van Economische Ontwikkeling) die respectievelijk de volgende toespraken hielden: 'Girls in ICT: Why bother?', 'Introduction: Girls in ICT' en 'ICT Quick Scan 2013'. Het programma werd afgesloten met een forumdiscussie over de vraag waarom er zo weinig vrouwen zijn in de ICT. De conferentie is woensdag afgesloten.

Advertenties Curaçao

Jonge leiders voor de toekomst kweken



WILLEMSTAD — Serviceclub JCI Willemstad en de Girobank organiseerden onlangs de elfde editie van het project 'Kreando Lidernan Hóben pa Futuro'. 125 jongeren in de leeftijd van 13 tot 18 jaar deden mee. Thema dit jaar was 'jouw keuze, jouw beslissing'. Met dit thema wilden de organisatoren benadrukken aan jongeren dat wat je nu doet ook gevolgen kan hebben voor de toekomst. Er werd tijdens het project ingezoomd op het belang van een gezonde levensstijl. Ook werden zaken aan de orde gesteld als financiële stabiliteit tijdens de studie en hoe je jezelf presenteert. Deze onderwerpen werden met workshops aan de 'man' gebracht.

Godett maakt zich sterk voor landbouwsector

WILLEMSTAD — FOL-voorzitter Anthony Godett dringt er bij de regering op aan zich in te zetten voor de landbouwers in Bándabou. Hij stelt tal van klachten te hebben ontvangen uit de regio Bándabou over het feit dat de regering niets doet met betrekking tot het ploegen van landbouwgronden in het gebied.

In het wekelijkse partijbulletin van de FOL gaat Godett in op de problemen waar boeren op het eiland mee te maken hebben. Go-

dett wijst erop dat hij als gedeputeerde erop toe heeft gezien dat er zes nieuwe tractors, maar ook nieuwe watertrucks konden worden aangekocht, terwijl tevens dammen werden gerepareerd. Hij spreekt de hoop uit dat de huidige regering meer aandacht gaat besteden aan de landbouwsector. Het is volgens de FOL-voorzitter onmogelijk dat de regering de mond vol heeft van het eigen produceren van voedsel, maar dat er in de praktijk sprake is van weinig steun voor de landbouwsector.

Nog geen verzoek voor College van Senioren

WILLEMSTAD — Er is nog geen verzoek bij Statenvoorzitter Marcolino 'Mike' Franco (Pais) binnengekomen voor een bijeenkomst van het College van Senioren van de Staten over de voortgang van het onderzoek naar de moord op PS-leider Helmin Wiels.

Tijdens de openbare vergadering van de Staten afgelopen maandag hadden verschillende Statenleden van Justitieminister Nelson Navarro (Pais) gevraagd of de lokale autoriteiten niet meer duidelijkheid konden geven over de stand van zaken ten aanzien van het onderzoek naar de moord op Wiels. Hierbij werd geop-

perd dat er een bijeenkomst van het College van Senioren over dit onderwerp gehouden kan worden. In deze bijeenkomsten komen de verschillende fractievoorzitters en de Statenvoorzitter samen om zeer gevoelige zaken te bespreken. Navarro had aangegeven geen probleem te hebben met een dergelijke bijeenkomst. Bijeenkomsten van het College van Senioren kunnen worden aangevraagd door een van de fractievoorzitters, of op initiatief van de Statenvoorzitter zelf. Franco's voorkeur gaat uit naar het indienen van een verzoek door de fractievoorzitters zelf. Maar in dit geval is er nog geen verzoek bij hem binnengekomen.

Voor AA of NA meetings of hulp

Tel: 518-9007
drankdrugs@yahoo.com

“WELCOME TO MY WORLD”

CHRONOMAT 44

BREITLING BOUTIQUE
RENAISSANCE RESORT
CURAÇAO

BREITLING
1884

INSTRUMENTS FOR PROFESSIONALS™

Insurance . Retirement . Asset Management

myguardiangroup.com

Putting your best foot forward becomes natural when you know you've taken all the right steps to get this far.

Guardian Group
Fatum

live easy

Schoon strand dankzij Junior Rangers



Junior Rangers maken schoon.

KRALENDIJK — Het strand bij Lagun is een prachtig stuk natuur aan het worden. Dit dankzij de inspanningen van de Junior Rangers van Stinapa. Zij hebben dit stukje strand geadopteerd en het op zich genomen om ervoor te zorgen dat het ook schoon blijft.

Iedere maand houden zij er een schoonmaakactie. Het strand wordt dan ontdaan van de opgehoopte rotzooi, zoals het aangespoelde plastic. Ook de mangrovebossen krijgen een schoonmaak-

beurt. Selibon haalt de propvolle vuilniszakken op en voert ze af naar Landfill. De Junior Rangers zijn al ruim een jaar bezig met het schoonmaken van dit stukje strand en het resultaat is

zichtbaar. Het strand is zich aan het transformeren tot een van de mooiste natuurplekken op het eiland. Het is best zwaar werk, daarom doen de Junior Rangers ook een beroep op iedereen om mee te helpen het strand schoon te houden. Meer informatie over het werk van de Junior Rangers is te vinden op de Facebook-pagina van Stinapa.

Dansschool zoekt danssterren

KRALENDIJK — Dansschool Dance Sensation is op zoek naar nieuwe danssterren. Daartoe organiseert de school op 15 en 22 september het dansevenement Dance Star Bonaire 2013. De danswedstrijden worden gehouden bij Spice Beach Club.

Het evenement is bedoeld om acht- tot twaalfjarigen een kans te geven hun dans talent te tonen. Eerst mogen de deelnemers met een groep of solo een eigen dans laten zien. Daarna worden ze ‘on stage’ een dans aangeleerd.

Een jury beoordeelt wie er door mogen naar de finales op 22 september. Zij krijgen een workshop van Dance Sensation Dansschool waarin ze worden geholpen om een nieuwe eigen dans zo goed mogelijk uit te voeren.

Fundashon Bon Gobernashon aan Nederlandse Parlement:

Regeringscommissaris moet einde maken aan ‘kwelijke bestuurspraktijken’

KRALENDIJK — Er zijn ingrijpende maatregelen nodig om een einde te maken aan de, volgens de Fundashon Bon Gobernashon (FBG), ‘kwelijke bestuurspraktijken’ op Bonaire. Dat stelt het bestuur van deze stichting in een brief aan de Eerste en Tweede Kamer.

Norwin Willem en Johan Giskus, de ondertekenaars van de brief, willen dat Nederland zo snel mogelijk een regeringscommissaris aanstelt met een verregaande opdracht en bijbehorende bevoegdheden. Daarnaast dient Nederland de huidige Eilandsraad te ontbinden en nieuwe verkiezingen uit te schrijven. Ook de Rijksvertegenwoordiger moet zo snel mogelijk naar huis worden gestuurd, als het aan FBG ligt. De regeringscommissaris kan dan in nauw overleg met de nieuwe Eilandsraad werken aan een gezonde overheid.

Hun argumenten daarvoor baseren zij op het door hun geconcipeerde Zwartboek, dat in 2007 werd aangeboden aan de toenmalige Staatssecretaris, Ank Bijleveld-Schouten en de procureur-generaal van het land Nederlandse Antillen. Daarin beschrijven zij wat zij ‘kwelijke bestuurlijke praktijken’ noemen, die al jaren op Bonaire plaatsvonden. Volgens de opstellers van de brief is er sprake van een volstrekt verziekte bestuurscultuur, die wordt bevestigd door de gebeurtenissen in de afgelopen maanden. Zo wordt een gedeputeerde die

zich schuldig heeft gemaakt aan oplichting en het doen plegen van valsheid in geschrifte, door de meerderheid van de Eilandsraad de hand boven het hoofd gehouden. FBG klaagt over het feit dat haar verzoek om kordaat optreden door de minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelatie onbeantwoord is gebleven en dat zij tot nu toe niet erg serieus wordt genomen door Nederlandse bewindspersonen. Daarnaast vindt FBG dat Bonaire is opgescheept met een toezichtorgaan (de Rijksvertegenwoordiger), dat het niet zo nauw neemt met het fundament van het politieke systeem, de scheiding der machten. “Wij gaan ervan uit dat U er zorg voor draagt dat de Rijksvertegenwoordiger wordt ontslagen of zelf

zijn ontslag zal indienen”, schrijven de opstellers van de brief. FBG dringt nogmaals aan op het ontbinden van de huidige Eilandsraad en op het uitschrijven van nieuwe verkiezingen. Dat is volgens FBG een mogelijkheid die de WOLBES toestaat, in het geval dat het bestuur van het openbaar lichaam zijn taken groveijk verwaarloost. Op deze wijze kan de bevolking zich uitspreken over de samenstelling van het toekomstige bestuur van het eiland en een streep zetten onder de corrupte bestuurspraktijken van de afgelopen jaren. “Het vervangen van een aantal bestuurders en het kiezen van een nieuwe Eilandsraad zal niet leiden tot een oplossing van al onze problemen. Alleen een tijdelijke regeringscommissaris met verregaande bevoegdheden om op alle niveaus en terreinen van het lokale overheidsapparaat in te grijpen kan soelaas bieden”, aldus FBG.



Foto: Afdeling Communicatie OLB

De kinderen werden vorstelijk onthaald.

KRALENDIJK — Het Nationaal Koor van Bonaire heeft onder leiding van de Arubaanse zangpedagoge Tica Giel een eerste optreden gegeven op de ‘Dia di Boneiru’, op 6 september jongstleden. Dat is bij gezaghebber Lydia Emerencia zo in de smaak gevallen dat zij de leden van het koor heeft uitgenodigd voor een ontmoeting bij haar thuis.

Daarmee wilde zij haar waardering en dank tonen voor de

mooie presentatie. De ontmoeting vond afgelopen zaterdag

plaats. Bij deze ontmoeting werd de gezaghebber op haar beurt toegezongen door het koor, als blijk van dank voor de uitnodiging. De koorkinderen kregen het zangboek ‘Nos ta Kanta’ cadeau van de gezaghebber, de volwassenen kregen een speld met de vlag van Bonaire.



Curacao Information Management & MTC Services NV
ta organisá e di 4
RIMXXI, ARE YOU READY.

RIMXXI, Are you ready ta dianan di estudio ku topíkonan basa riba maneho di informashon den siglo 21.

INFORMASHON
Pa informashon por yama:

Curacao Information Management
(599-9-) 5621696

MTC Services NV
(599-9-) 5688116 of 5182806
Email:
mail@mtcservicesnv.com.

“PAPEL PA DIGITAL”

Dianan di estudio 24 i 25 òktober 2013

Organisashonnan ta desaroyando den un kantor ku prosesonan transparente sin uso di papel i komunikashon elektroniko sigurá. Traha digital, usa bo mes device, cloud computing, segura bo informashon, kumpli ku ley ta aspektonan aktual ku for di punto di bista strategiko ta yuda desaroyo di bo organisashon i tambe yega na desishonnan importante pa manehá risiko di organisashon.

Dia 24 di òktober 2013 lo ta e di 4 ‘World Paperfree Day’, Riba e dia aki ta inisio tambe di e di 4 ‘RIMXXI, Are You Ready’ ku 2 dia di estudio ku topíkonan interesante relashona ku un kantor sin papel i komunikashon elektroniko.

Dia 24 di òktober 2013
09.00—12.00 Paperfree of paperless – Impakto riba e manera di traha
13.30—16.30 Protekshon di informashon (Informatiebeveiligingsbeleid) – Un maneho pa protekshon di informashon

Dia 25 di òktober 2013
09.00—12.00 Destrukshon di informashon – Deshasi di informashon di kompania na e manera responsabel
13.30—16.00 BYOD (Bring Your Own Device) – Impakto riba maneho di informashon
16.00—17.00 HAPPY HOUR

DIA, ORA I LUGA
Dia : **24 i 25 òktober 2013**
Ora : 8:00—17:00
Lugá : La Belle Alliance – Avila Hotel

KONTRIBUSHON
Kontribushon ANG, 450,= inkluso lunch. OB no ta inklui. Bo kontribushon + OB mester wòrdu depositá riba kuenta 64509101 na MCB na nòmber di MTC Services NV menshonando bo nòmber i RIMXXI 2013.

www.mtcservicesnv.com

Kies uw favoriete auto in de VS

Luxury
vanaf Ang. 676,- per week

Convertible
vanaf Ang. 554,- per week

Standard SUV
vanaf Ang. 755,- per week

Economy
vanaf Ang. 366,- per week



Drive Happy

Prijzen inclusief CDW, ‘Extended Protection’, belastingen en tweede bestuurder.

Wilbert Stolte stapt volgend jaar op

KRALENDIJK/DEN HAAG — Wilbert Stolte stapt op als Rijksvertegenwoordiger op de Nederlandse eilanden Bonaire, Saba en St. Eustatius. Mei volgend jaar legt hij zijn functie neer. Minister Ronald Plasterk van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (PvdA) heeft de Tweede Kamer vanochtend per brief ingelicht over het aanstaande vertrek. Het bericht dat in de verschillende nieuwsmedia is verschenen in Nederland, is vandaag ook bevestigd door de Rijksdienst Caribisch Nederland (RCN) in een kort persbericht.

RCN bericht: “De Rijksvertegenwoordiger voor de openbare lichamen Bonaire, St. Eustatius en Saba, de heer Wilbert Stolte, heeft minister Plasterk van Binnenlands Zaken en Koninkrijksrelaties te kennen gegeven per 1 mei 2014 te willen terugtreden. Hij heeft dit ambt dan drie jaar bekleed, een periode die ook geldt voor uitgezonden rijksfunctionarissen werkzaam in Caribisch Nederland. De heer Stolte zal zich tot aan zijn terugtreden met volle overgave onverminderd blijven inzetten als Rijksvertegenwoordiger voor het Caribisch deel van Nederland”.

De positie van de CDA'er Stolte stond al maanden onder druk vanwege zijn aandeel in de bestuurlijke problemen op Bonaire. Hij leeft in onmin met een deel van de Eilandsraad, de gezaghebber, uitgezonden Nederlandse ambtenaren en het Openbaar Ministerie, meldt de website van NRC, nrc.nl. Stolte wordt verweten te nauwe banden te hebben met van corruptie verdachte politici. Deze week werd bovendien bekend dat OLAF, het Europese anti-fraudebureau, onderzoek doet naar mogelijke malversaties met ontwikkelingsgeldten door de stichting

Sona in de tijd dat Stolte daar penningmeester was. Het wordt niet duidelijk uit de brief van de minister of Stolte het veld moet ruimen vanwege deze problemen. Plasterk heeft het in zijn brief niet over de problemen. Als reden voor het vertrek van Stolte schrijft de bewindsman: “De Rijksvertegenwoordiger, de heer Stolte, heeft aangegeven vanuit bestuurlijke continuïteit gedurende de evaluatie in functie te blijven, maar daarna deze functie neer te leggen. Dat zal zijn op 1 mei 2014. Meer dan drie jaar in een dergelijke functie acht hij te lang. Hiermee biedt hij tevens ruimte voor het werven van een opvolger, in het licht van de uitkomsten van de evaluatie. Ik heb met respect van zijn besluit kennisgenomen en waardeer zijn onverminderde betrokkenheid.” Onlangs meldde NRC Handelsblad dat Plasterk al in januari te horen heeft gekregen dat Stolte het beste

kon vertrekken als Rijksvertegenwoordiger. Dat advies kwam van Ronald Bandell, oud-burgemeester van Dordrecht. Die had als ‘verkenner’ in opdracht van Plasterk een oplossing gezocht voor de bestuurlijke crisis op het eiland. Stolte werd begin deze maand met spoed ontboden in Den Haag na berichten dat hij als Rijksvertegenwoordiger geprobeerd had zich te bemoeien met strafrechtelijke onderzoeken tegen UPB-bestuurders. In één geval vroeg hij procureur-generaal Dick Piar om een strafzaak tegen een UPB-gedeputeerde te laten vallen. In een ander geval eiste hij van gezaghebber Lydia Emerencia vertrouwelijke stukken uit een strafzaak tegen een andere UPB-gedeputeerde. Piar en Emerencia maakten van de handelwijze van Stolte melding bij de ministers Plasterk en Opstelten van Veiligheid en Justitie, aldus NRC.

Licentievergoeding soms ten onrechte geïnd door RBC

PHILIPSBURG — Klanten van de Royal Bank of Canada (RBC), die van mening zijn dat er ten onrechte één procent deviezen licentievergoeding is geïnd, wordt geadviseerd naar de bank te komen om te laten nakijken of de vergoeding correct werd toegepast.

De bank verklaarde dat met het nieuwe systeem kosten voor de bank nu automatisch worden geïnd, waar dat voorheen handmatig gebeurde. Hier zijn blijkbaar verkeerde toepassingen ontstaan. De bank gaat er nu voor zorgen dat het systeem accuraat

werkt. Er zijn veel klachten binnengekomen en de bank verzekert dat onrechtmatige toepassingen terugbetaald zullen worden. De bank is

verplicht om de Centrale Bank van Curaçao en Sint Maarten (CBCS) de vergoeding te betalen en zoekt nu naar een manier om haar klanten beter te informeren in welke situatie dit voor hen van toepassing is. Ook zal de bank adviseren op welke manier de klant zo min mogelijk belasting

hoeft te betalen. Leden van het parlement hebben een verzoek voor een Centrale Commissievergadering ingediend en willen antwoorden van de CBCS over de heffing van de een procent deviezen licentievergoeding, die in rekening gebracht wordt door commerciële banken bij individuele rekeninghouders.

Nationaal Koor op bezoek bij gezaghebber

Wichelroedeloper maakt school schoon



Foto: Google

Het wichelroedeloper (ook wel raddomantie genoemd) is een praktijk die pretendeert verborgen waterbronnen, metalen, edelstenen of andere objecten te kunnen opsporen.

LEMELERVELD — De Heilig Hartschool in het Overijsselse Lemelerveld heeft het gebouw in de zomer-vakantie laten schoonmaken door een plaatselijke wichelroedeloper. Volgens schooldirecteur Mariëtte Eilert heeft deze schoonmaker alle elektromagnetische straling uit de lokalen verwijderd.

Sommige leerkrachten en ook leerlingen hadden gezondheidsklachten door de straling en dat is nu verbeterd, zei de directeur vandaag. “Door de komst van digitale schoolborden nam de straling in de lokalen enorm

toe. Sommigen hebben nog last van, maar anderen waren niet meer in staat in bepaalde ruimtes te werken. Een van de leerkrachten wist van de wichelroedeloper en dat leek me wel een goed idee”, zegt Eilert. Volgens de

directeur heeft de wichelroedeloper meteen de onzichtbare stralingsoverlast van tl-lampen meegenomen. “Het is bijna niet te begrijpen, maar het werkt”, stelt de directeur van de katholieke basisschool. “Ik zie het als een deel van de grote vakantie-schoonmaak, maar dan op een ander niveau.” Eilert heeft nog geen rekening voor de klus gehad, maar verwacht dat de kosten wel mee zullen vallen.

Van scheiden hoeft geen lijden te komen

DEN HAAG — Echtscheidingen lopen geregeld uit op vechtscheidingen, met alle gevolgen van dien. Maar het is voor alle partijen beter als een scheiding op een respectvolle manier wordt afgewikkeld, vindt de Vereniging van Familierechtadvocaten Scheidingsmediators (vFAS).

Daarom organiseerde ze vandaag voor de vierde keer de Dag van de Scheiding. Bij 700 aangesloten advocatenkantoren door het hele land kunnen mensen vrijblijvend binnenlopen met vragen over scheiden, ali-

mentatie, boedelverdeling en het maken van een ouder-schapsplan. Ook kunnen vragen worden gesteld via Twitter, met gebruik van de hashtag #dag-vandscheiding. Gisteren hield de vFAS al een congres

over de gevolgen die een scheiding kan hebben voor kinderen. Voorzitter Rob van Coolwijk van de vFAS zegt dat de speciale dag geen commercieel oogmerk heeft. “We organiseren de dag omdat onze vereniging een maatschappelijke functie heeft. We zetten belangrijke zaken op de kaart”, aldus Van Coolwijk. Voorgaande edities trokken rond de 1500 belangstellenden.

Dodental in strijd Filippijnen loopt op

MANILLA — Het dodental door de strijd tussen het Filippijnse leger en moslimrebellenaan het zuiden van het land is tot zeker 22 opgelopen. Eerder reppen de autoriteiten van circa 10 doden. Tienduizenden mensen zijn op de vlucht geslagen.

De strijd brak maandag uit op het eiland Mindanao. Re-

bellen van het radicaal-islamitische Moro Nationaal Bevrijdingsfront (MNLF) vielen toen de stad Zamboanga aan. De opstandelingen zouden tussen de 20 en 200 mensen in gijzeling houden. De autoriteiten hebben de noodtoestand voor Zamboanga uitgeroepen. President Benigno Aquino bezocht vandaag in een ziekenhuis militairen die bij gevechten gewond zijn geraakt.

PvdA praat over JSF

DEN HAAG — De fractie van de PvdA sprak vandaag op drie plekken met de eigen achterban over de toekomst van de krijgsmacht en de mogelijke aanschaf van de JSF.

De gesprekken waren ter voorbereiding op een Kamerdebat dit najaar, zodra het kabinet een besluit heeft genomen over de opvolging van de F16.

De achterban van de PvdA is al jaren tegen de JSF. Een aantal lokale PvdA-afdelingen heeft de fractie al gevraagd tegen de aanschaf van de JSF te stemmen.

De fractie was ook altijd tegen, maar zou nu volgens berichten bereid zijn toch in te stemmen met de aanschaf. Officieel wordt benadrukt dat de fractie pas een besluit neemt als het kabinet dat heeft gedaan.

Unicef: Minder kindersterfte in de wereld

NEW YORK — Er sterven wereldwijd steeds minder kinderen onder de vijf jaar. Dat blijkt uit een onderzoek dat Unicef gisteren naar buiten bracht. Per dag sterven nu 18.000 kinderen. Dat zijn er 1000 minder dan twee jaar geleden. Sinds 1990 is de kindersterfte met bijna de helft afgenomen. Vanaf dat jaar zijn de cijfers bijgehouden. De meeste kinderen sterven aan een longontsteking, diarree of malaria. Vaak worden kinderen ziek doordat ze ondervoed zijn. Kindersterfte door mazelen en polio neemt snel af. Uit het rapport blijkt dat een aantal van de armste landen

ter wereld de grootste vooruitgang hebben geboekt. Bangladesh, Ethiopië, Liberia, Malawi, Nepal en Tanzania hebben het sterftecijfer van kinderen onder de vijf jaar sinds 1990 met twee derde teruggebracht. Landen in West- en Midden-Afrika doen het minder goed. Meer vaccinaties, voedingssupplementen, schoon drinkwater en sanitair zorgen ervoor dat er minder kinderen overlijden, aldus de hulporganisatie. Unicef heeft samen met India, Ethiopië en de Verenigde Staten tot nu toe 176 landen zo ver gekregen dat zij hebben beloofd om zich in te zetten voor betere overlevingskansen van kinderen.

Doodstraf voor busverkrachters India

NEW DELHI — Vier mannen die vorig jaar in New Delhi verantwoordelijk waren voor een dodelijke en zeer geruchtmakende groepsverkrachting, hebben vandaag de doodstraf gekregen. De verkrachting van de 23-jarige studente leidde tot massale protesten en ongeregelde heden in het land. Buiten het gerechtsgebouw verzamelden zich vandaag vele mensen die het vonnis letterlijk en figuurlijk toejuichten.

Rechter Yogesh Khanna van de rechtbank in New Delhi zei dat van het vonnis ‘de duidelijke boodschap moet uitgaan, dat deze misdaad die tegen vrouwen voortwoekert, niet wordt getolereerd’. Hij verwierp oproepen van advocaten tot mildere straffen, mede omdat de misdaad volgens Khanna ‘het collectieve bewustzijn van India heeft geschokt’.

De advocaat van een van de veroordeelden zei dat de straf volkomen buiten proporties is voor zijn 23-jarige cliënt. Deze student medicijnen is volgens raadsman Pawan Gupta niet het type crimineel dat de doodstraf verdient. Aangenomen wordt dat de vier veroordeelden in hoger beroep gaan. In totaal waren er zes verdachten in de zaak. De



Foto: AFP

De Indiase advocaat A. P. Singh deed de bekendmaking.

hoofdverdachte, Ram Singh, hing zichzelf eerder dit jaar op in zijn cel. Een andere verdachte was nog minderjarig en zit inmiddels voor drie jaar vast. De daders pikten de vrouw en haar vriend 16 december 2012 in Munirka in het zuiden van New Delhi met een bus op. Het stel was naar de film geweest en ging naar

huis. In de rijdende bus werd de jonge vrouw verkracht en gemarteld met een metalen buis. Beide slachtoffers werden zwaar mishandeld langs de weg achtergelaten. De jongeman overleefde het. De vrouw was er echter zo slecht aan toe dat ze werd overgebracht naar een ziekenhuis in Singapore, waar

ze overleed op 29 december. De vader van het slachtoffer had campagne gevoerd voor het uitspreken van de doodstraf en zei tevreden te zijn met de uitspraak. Hij dankte daarbij de politie, het publiek en de media. De moeder van het slachtoffer zei dat ‘haar strijd nog niet voorbij is, maar haar hart heeft vrede met het vonnis’.

‘Nieuwe zorgwet leidt tot meer rechtszaken’

DEN HAAG — Het wetsvoorstel dat vanaf 2015 de langdurige zorg moet regelen, leidt tot onduidelijkheid en minder rechtsbescherming van mensen die deze zorg nodig hebben. Dat schrijft de Raad voor de Rechtspraak in een wetgevingsadvies dat vandaag is gepubliceerd.

Gemeenten krijgen met de nieuwe Wmo-wetgeving meer zorgtaken. De budgetten worden overgeheveld van de landelijke overheid naar de ge-

meenten, die deze budgetten moeten gaan verdelen over degenen die zorg aanvragen. “De ene gemeente kan een voorziening toewijzen, terwijl

een andere gemeente dat in een soortgelijk geval kan afwijzen. Een dergelijk versnipperd beleid leidt tot rechtsongelijkheid en naar verwachting tot een toename van het aantal rechtszaken”, staat in het advies. De raad is ook kritisch over extra bevoegdheden die gemeenten krijgen. Zo zijn ge-

meenten volgens de nieuwe Wmo (Wet maatschappelijke opvang) verantwoordelijk voor toezicht en handhaving. Gemeenten krijgen daarbij vergaande bevoegdheid om woningen binnen te gaan zonder toestemming van de bewoner om een controle uit te voeren. De raad zegt daar ‘vraagtekens bij te plaatsen’.

‘Test met zomerscholen groot succes’

UTRECHT — De VO-raad is tevreden met het experiment van de zogeheten zomerscholen. Van de leerlingen die de voorbije periode deelnamen aan de proef, gaat 85 procent alsnog over naar het volgende leerjaar, zo meldde de koepelorganisatie voor het voortgezet onderwijs vandaag.

Zittenblijvers volgen op zomerscholen twee weken lang een intensief leerprogramma en kunnen zo alsnog voorkomen dat ze een heel jaar over moeten doen. Deze zomer deden 241 leer-

lingen (vmbo, havo en vwo) mee aan het project. Van hen slaagden er 204 in zich alsnog te ‘plaatsen’ voor het volgende leerjaar.

“Dat 85 procent van deze leerlingen alsnog overgaat, overstijgt onze verwachtingen”, zegt Sjoerd Slagter, voorzitter van de VO-raad. “Dat is een groot compliment voor de leerlingen, die met zoveel motivatie wekenlang keihard hebben gewerkt, en voor de scholen die dat mogelijk hebben gemaakt.” De proef duurt twee zomers lang. Daarna volgt een evaluatie.

Roep om inzicht nucleair programma Syrië

WENEN — De Verenigde Staten en Israël willen dat de regering van Syrië instemt met een internationale controle op haar nucleaire activiteiten. Israël en de VS hebben de oproep gisteren gedaan tijdens een bijeenkomst van het Internationaal Atoomenergie Agentschap (IAEA) in Wenen, aldus westerse diplomaten vandaag.

Volgens Joseph Macmanus, de Amerikaanse ambassadeur bij het IAEA, kan Syrië ongerustheid over zijn nucleaire activiteiten alleen wegnemen door volledig mee te werken met de inspecteurs van het IAEA. Syrië trad gisteren naar eigen zeggen toe tot de Organisatie voor het Verbod op Chemische Wa-

zijn gelijk: een advocaat maffiamaatje noemen mocht niet meer. Van den Heuvel bezigde de term onder meer in een artikel in een recente editie van Panorama. Daarin zette het weekblad een aantal vijanden van de journalist op een rijtje, onder wie de advocaten Bénédicte Ficq en Nico Meijering. Het advocatenkantoor liet eerdere belastingen passeren, zegt raadsman Marinix van der Werf, onder meer om de zaak niet op de spits te drijven. “Met de termen maffiamaatje en mafia-advocaat is een grens overschreden. Die raken de uitoefening van ons beroep. Ze zijn lasterlijk en uiterst schadelijk.” Van den Heuvels advocaat Bas le Poole was gisteren niet voor commentaar bereikbaar. Een datum voor het geding moet nog bepaald worden.

en columns over het kantoor heeft gezegd. “Maar wel in de context waarin ik een en ander heb geschreven”, aldus de verslaggever. “In dit geding wordt een heel rijtje opgesomd dat uit zijn verband is gerukt.” Het advocatenkantoor, dat tal van al dan niet veronderstelde onderwereldkopstukken bijstaat, kreeg het al ettelijke malen met Van den Heuvel aan de stok, onder meer omdat hij de raadslieden als ‘onderwereldraad-gever’ en ‘raadgever van beroeps-criminelen’ betitelde. Ook op die termen vraagt het kantoor de rechter om een verbod. De term maffiamaatje werd enkele jaren geleden geïntroduceerd door journalist Jort Kelder, waarmee hij ex-advocaat Bram Moszkowicz aanduidde. Ook Moszkowicz stapte naar de rechter en vroeg een verbod. In hoger beroep haalde hij op dit punt



Foto: Syntexis

John van den Heuvel

AMSTERDAM — Het Amsterdamse advocatenkantoor Meijering, Ficq, Van Kleef en Van der Werf spant een kort geding aan tegen John van den Heuvel, misdaadverslaggever van De Telegraaf en televisiemaker. De strafpleiters vinden dat de journalist te ver is gegaan door hen in verschillende publicaties aan te duiden als ‘mafia-advocaat’ en ‘maffiamaatje’.

De advocaten vinden dat Van den Heuvel zich schuldig maakt aan laster en willen dat de rechter hem verbiedt die termen nog eens te gebruiken, op straffe van een dwangsom van 25.000 euro per overtreding. Van den Heuvel ziet de rechtszaak als ‘een doorzichtige poging om journalisten de mond te snoeren’. Hij blijft bij wat hij in artikelen



Aruba Animal Shelter
Cats and Dogs
awaiting Adoption
www.arubaanimalshelter.com

Mensen

Onrust over vlucht 666 naar HEL

In Kopenhagen keken pas-sagiers vandaag vreemd op toen zij hun vluchtnummer zagen. Vlucht AY666 kreeg niet alleen het duivelsgetal mee, maar ook de letters HEL, afkorting van de be-stemming Helsinki. Finnair-piloot Juha-Pekka Keidasto is gezagvoerder van de Air-bus A320 op de vlucht tussen Kopenhagen en Helsinki. “Deze vlucht is al weken onderwerp van gesprek onder piloten”, zei hij tegen pers-bureau AP. Toch verwacht hij geen problemen tijdens de vlucht. “Ook zullen we er alles aan doen om zenuw-

achtige passagiers gerust te stellen. Daarnaast is er een gunstige weersvoorspelling.” Het vluchtnummer is he-lemaal bijzonder omdat de vlucht vandaag, op vrijdag 13 september, wordt uitge-voerd. Vrijdag de dertiende wordt in veel landen gezien als een ongeluksdag. Veel luchtvaartmaatschappijen maken vanwege bijgeloof geen gebruik van rijnum-mer dertien. Maar omdat dit bijgeloof vrij onbekend is in Scandinavische landen, is er op vlucht AY666 naar HEL gewoon een dertiende rij aanwezig.

Gezin trouwt op vrijdag de 13e

Een Arnheims gezin staat vandaag voor het trouw-bankje. Vader, dochter, zoon en aanhang trouwen tegelijk op vrijdag 13 september, van-daag dus. Toen bleek dat ze allemaal trouwplannen had-den, besloten ze er een groot gezamenlijk feest van te ma-ken. Het gaat om vader Dik en zijn bruid Thea, beiden 67 jaar, dochter Gretha (43) en haar vriend Patrick (44) en tot slot zoon Chris (34)

en zijn vriendin Rim (25). Ongeluksdag vrijdag de 13e werd al snel de datum. “Dat is normaal een ongeluks-dag, maar deze dag brengt geluk”, citeert NOS.nl. Met een Hummer waar ze met z’n allen in passen worden alle bruidsparen thuis op-gehaald. Ze staan vandaag samen voor de ambtenaar van de burgerlijke stand en geven ook samen een groot feest in Arnhem.

Dronken vrouw rijdt auto’s in puin

Een dronken vrouw heeft in Haarlem gisteravond maar liefst zeven auto’s bescha-digd, toen zij dronken ach-ter het stuur was gekropen. Zeker vier auto’s waren flink toegetakeld, zo meldde de politie. Bovendien bleek op het politiebureau dat de vrouw haar rijbewijs al eerder had moeten inleve-ren. De 27-jarige Diemense

richtte op het Texelhof een ravage aan en kwam uit-eindelijk tot stilstand op de stoep. Voorbijgangers pak-ten haar sleutels af, zodat ze niet verder kon rijden en de politie haar een blaastest af kon nemen. De vrouw bleek veel te veel te hebben gedronken en was niet meer in staat om een verklaring te geven.

Kleinste hondje



Foto: AP

Puerto Rico kan sinds kort bogen op een nieuw wapenfeit: de kleinste hond ter wereld is woonachtig op het eiland. Althans, als het op hoogte aankomt. Miracle Milly, een bruine Chi-huahua, is kleiner dan een soepblikje. Gemeten van ruggetje tot klauw meet het beestje 9,65 centimeter, zo meldde het Guinness Recordboek gisteren. Het hondje is bijna twee jaar oud, weegt een halve kilo en steekt haar tong vaak uit als iemand een foto maakt. “Ze weet hoe ze moet poseren”, zo meldde haar trotse baasje Vanesa Semper aan AP. Miracle Milly houdt van zalm en kip, van spelen met de planten in de tuin en van het achtervolgen van vogels. Ze is een kleine prinses; elke week krijgt zij een nieuw speeltje van haar baasje.

KONING HOLLEWIJN EN HET RAKETTENMYSTERIE

Door Marten Toonder



Zorgelijk begaf Alexander Solouche zich naar het kampe-ment. “Troubelle heeft makkelijk praten,” dacht hij. “Even-tjes een nota innen, jaja! Ik kan dat bedrag niet eens uit-spreken. En als ze erachter komen dat de rakettenfabriek niet bestaat...” Op dat ogenblik stopte een glanzende wagen naast hem. De berijder boog zich naar hem toe en sprak: “Ik heb u al een tijdje gevolgd. U bent toch van de Leger Voorlichtings Dienst, nietwaar?” “Eh... ik ja,” gaf Alexander bleekjes toe. “Dan moet ik u hebben,” vervolgde de ander. “Er zijn enkele bijzonderheden over de rakettenfabriek die ik graag eens met u zou willen bespreken.”

Hij stapte uit, duwde de bevende jongeman in de auto en her-nam: “Het gaat om bijzonderheden die u bij uw voorlichting hebt verzwegen. Zoals het adres van die fabriek en dergelijke kleinigheden. Begrijpen we elkaar?” “Ja,” antwoordde de jongeman verslagen. “Die fabriek en zo bestaat niet, hè?” Nu begon de ander smakelijk te lachen. “Natuurlijk,” sprak hij, “u moet voorzichtig zijn. Ik zal heus niet proberen u geheimen te ontfutselen. Maar als we nu eens aannemen dat die fabriek wel bestaat, haha. In dat ge-val zou ik er veel voor over hebben, als mijn maatschappij de elektronische apparatuur mag leveren. Begrijpen we el-kaar?”

Wereldrecord limboskaten



Foto: AFP

De twaalfjarige Rohan Kokane uit India is de laagste limboskater ter wereld. Zijn wereldre-cord heeft hij gevestigd door onder een hoogte van slechts 25 centimeter te skaten, over een af-stand van 10 meter. Hij staat nu in de nieuwe editie van het Guinness Recordboek, van 2014.

Tevreden katten



De honden van Dettie Ajubi kwamen twee weken geleden met een piepklein poesje aanzetten. “De dierenarts dacht dat hij vijf weken oud was”, aldus Dettie. “Zo zielig. Maar kijk nu hier, hoe relaxed het beestje slaapt samen met Dounya.” De katten is ‘Bieber’ genoemd.

Met ballonnen de oceaan over

Een 39-jarige Amerikaan is gisteren vertrokken voor een tocht van ruim 4.000 ki-lometer over de Atlantische Oceaan. Rond half zeven 's ochtends vertrok Jonathan Trappe vanuit Caribou in de noordoostelijke staat Maine om aan zijn reis van drie tot vijf dagen te beginnen. Trappe werd hiertoe geïn-spireerd door de animatie-film Up. Hij maakt de lange vlucht in slechts een mand met daarboven 370 met he-lium gevulde ballonnen. De man zal de reis van dui-zenden kilometers richting Europa solo vliegen. Het is een prestatie die nog nooit eerder geleverd is. Tijdens twaalf soortgelijke reizen kwamen vijf avonturiers om het leven, maar dat weer-hield Trappe er niet van om zijn plan door te zetten. “Ik ben net zo bang om te ster-ven als ieder ander”, zegt hij tegen Daily Mail. “Maar ik wil graag iets beleven dat nog nooit iemand eerder heeft gedaan om daarna een fantastisch leven te leiden.”

Britse politie vrijdelt ‘computerbankroof’

De Britse politie heeft naar eigen zeggen een buitenge-woon ‘brutale en geraffineerde’ bankroof vrijdeld. De daders wilden het computersysteem kapen van hun doelwit, een Britse vestiging van de Spaan-se bank Santander. De Britse re-cherche maakte vandaag bekend dat er twaalf mensen zijn gearresteerd in deze zaak, die in zijn soort de belangrijk-ste tot nog toe is. De verdach-ten hadden volgens de politie een computer van een bank

in het zuidoosten van Londen uitgerust met een onderdeel, een soort eigen muis, waarmee ze de computers van het filiaal konden bedienen. Ze stonden op het punt dat te gaan doen en hadden grote sommen geld kunnen wegsluizen indien ze niet waren gesnapt. Volgens de bank moet het onderdeel waarmee het filiaal zijn con-trole verloor, zijn geplaatst door een man die zich op het kantoor had voorgedaan als computertechnicus.

Tsunami van miljardairs in China

Tien jaar geleden was er in China nog niemand die zich (in dollars) miljardair mocht noemen. Maar inmiddels zijn het er 315. Hun aan-tal groeit bovendien steeds sneller. In een jaar zijn er 64 bij gekomen, bleek gisteren uit de jaarlijkse rijkenlijst van het magazine Hurun.

De 1000 rijkste Chinezen zagen hun rijkdom in 1 jaar met 21 procent groeien. Ge-middeld hadden die 1000 rijksten een fortuin van 1 miljard dollar. De allerrijk-ste Chinees is dit jaar de 59-jarige vastgoedtycoon Wang Jianlin, met 22 mil-jard dollar.

Naam te lang voor rijbewijs

De Hawaïaanse autoritei-ten dringen er op aan dat Janice Keihanaikukau-akahihuliheekahaunaale haar achternaam gaat in-korten. Deze kan namelijk niet volledig op haar rijbe-wijs en identiteitskaart ge-drukt worden en dus werd de laatste letter van haar naam maar weggelaten. De vrouw wil evenwel niet inbinden. Keihanaikukau-akahihuliheekahaunaale is de naam van haar echtge-noot, die onlangs overleed. Om zijn nagedachtenis te eren, staat ze erop om de naam met 35 lettertekens te behouden. Op de offici-ele papieren is echter maar plaats voor 34 letters. De vrouw had vroeger een ‘spe-ciale’ identiteitskaart met haar volledige naam. Die verliep echter afgelopen mei. Op het nieuwe exem-plaar werd alleen nog haar familienaam vermeld. Ook haar rijbewijs verliep in mei en op het nieuwe was de ‘schade’ nog groter. Daar



Foto: Google

Het rijbewijs van Janice Keihanaikukauakahihuliheekaha-naale, waarbij de laatste letter is weggevallen.

was de laatste letter van haar familienaam wegge-laten en werden haar voor-en meisjesnaam gewoon ge-schraapt. De dame was het hier niet mee eens en dien-de een klacht in. Verschil-lende namen op haar rij-plaars werd alleen nog haar familienaam vermeld. Ook haar rijbewijs verliep in mei en op het nieuwe was de ‘schade’ nog groter. Daar

voor dat mevrouw Keiha-naikukauakahihuliheeka-haunaale zou teruggrijpen naar haar meisjesnaam, zijnde Lokelani. Dat zou de dingen eenvoudiger maken, vond men. “Geen denken aan. Ik wil mijn overleden echtgenoot eren door zijn naam te dragen”, aldus Ja-nice. De overheid overweegt nu om het aantal karakters uit te breiden naar 40.

BUCKLES

By David Gilbert



BEETLE BAILY

By Mort Walker



TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



EURO

Rustig

AMSTERDAM — De Europese aandelenbeurzen bleven vandaag dicht bij huis. Beleggers namen geen risicovolle posities meer in voorafgaand aan de belangrijke vergadering van de Amerikaanse Federal Reserve (Fed), die volgende week zal plaatsvinden. De AEX-index in Amsterdam noteerde in de middaghandel onveranderd op 376,79 punten. De MidKap klom 0,3 procent tot 570,26 punten. De hoofdindex in Frankfurt steeg 0,1 procent, die in Parijs en Londen stonden tot 0,2 procent lager. “Het is niet echt een enerverende dag. Volgende week staat het Fed-besluit op de rol en de markt verwacht dat het maandelijkse opkoopprogramma van de centrale bank met 10 miljard dollar zal worden teruggeschroefd. Ook is men benieuwd wie de nieuwe Fed-voorzitter gaat worden”, zei handelaar Cees Smit van Today’s Beheer. Vastgoedbedrijf Corio en bank en verzekeraar ING waren de grootste dalers in de AEX met verliezen van 1 procent. Beveiligingsbedrijf Gemalto was de sterkste stijger met een winst van 1,5 procent. KPN zette zijn stijging door en kreeg er 0,4 procent bij. De prijs van Amerikaanse olie daalde 1 procent tot 107,55 dollar per vat. Brentolie zakte 0,7 procent in prijs, tot 111,86 dollar. De euro was 1,3292 dollar waard, tegen 1,3310 dollar bij het slot van de Europese beurshandel gisteren. Op Curaçao noteerde de euro vandaag bijna evenveel als gisteren: 2,4156 gulden. Gisteren was de munt 2,4147 gulden waard.

TOKIO

Pauze

TOKIO — De effectenbeurs in Tokio is vandaag nipt hoger gesloten na een schommelende handelssessie. Beleggers namen een pauze na de sterke opmars in de afgelopen dagen en hielden hun blik gericht op de beleidsvergadering van de Federal Reserve volgende week. De Amerikaanse centrale bank zal dan mogelijk besluiten om het steunbeleid af te bouwen. De Nikkei eindigde 0,1 procent in de plus op 14.404,67 punten. Dankzij de hoop op een diplomatieke oplossing voor de situatie rond Syrië boekte de Japanse hoofdindex deze week een winst van 3,9 procent. Ook hielp de uitverkiezing van Tokio tot organisator van de Olympische Spelen van 2020 de beurs vooruit. Elders in het Verre Oosten lieten de belangrijkste beurzen verliezen zien in navolging van de lagere slotstanden op Wall Street. In Hongkong noteerde de Hang Seng-index 0,6 procent lager in de middaghandel. De Kospi in Seoul daalde 0,5 procent en de All Ordinaries in Sydney verloor 0,4 procent.

WALL STREET

Kleine winst

NEW YORK — De aandelenbeurzen in New York zijn vandaag licht hoger begonnen. Beleggers lijken geen grote posities meer in te nemen in afwachting van de beleidsvergadering van de Amerikaanse Federal Reserve (Fed) volgende week. De Dow-Jonesindex noteerde na enige minuten handelen 0,3 procent hoger op 15.341 punten. De brede S&P 500 won 0,2 procent tot 1686 punten en technologiegraadmeter Nasdaq klom 0,2 procent tot 3723 punten. Voor opening van de beurs bleek dat de Amerikaanse detailhandelsverkoop vorige maand met 0,2 procent zijn toegenomen. Economen gingen uit van een stijging met 0,5 procent. De Amerikaanse producentenprijzen namen in augustus toe met 0,3 procent. De prijsstijging was iets sterker dan verwacht.

ABN Amro wil lonen bevriezen

AMSTERDAM — Staatsbank ABN Amro wil de lonen van bijna 23.000 medewerkers de komende jaren op de nullijn zetten. Dat heeft de bank aan de vakbonden laten weten, in aanloop naar de nieuwe cao-onderhandelingen. De reden voor het plan om de lonen te bevriezen, is volgens de bank dat de maatschappij de bankierssalarissen nog steeds als te hoog ziet. Ook heeft de minister van Financiën erop aangedrongen om de arbeidsvoorwaarden te versoberen.

“Wij willen een langdurige periode met een nullijn afspreken, die mogelijk verdergaat dan de nieuwe expiratedatum van de nieuw af te sluiten cao”, schrijft bankbestuurder Caroline Princen in haar brief aan de bonden.

De huidige arbeidsvoorwaarden bij ABN zijn volgens haar te ruim en de afgelopen jaren nog niet aangepast aan de verslechterde marktomstandigheden. “Het verdienmodel van de financiële sector is ingrijpend gewijzigd.

We moeten net als andere banken extra reserves aanhouden. Dat heeft invloed op onze financiële resultaten. Ook hebben we veel last van het huidige economische klimaat”, aldus Princen. Het beloningsniveau binnen de financiële sector ligt volgens haar nog steeds hoger dan de beloningen binnen andere sectoren. Reinier Castelein, voorzitter van de Unie, is verbolgen over de brief van Princen. “Ik ervaar dit als een brute overval voor de 23.000 medewerkers. De topbankiers hebben er een

puinhoop van gemaakt, niet deze mensen. Zij hebben ervoor gezorgd dat ABN Amro weer een gezonde bank is en naar de beurs kan”, zegt Castelein. Bovendien zijn de salarissen volgens hem de laatste jaren slechts marginaal gestegen en zijn bonussen aan banden gelegd. Castelein: “Ze hebben al heel veel ingeleverd, het is te gek voor woorden.” De Unie, de grootste vakbond in de financiële sector, wil dat de nieuwe cao een looptijd krijgt van 1 jaar en dat de lonen worden aangepast aan de inflatie.



Het is nog niet bekend wanneer Twitter naar de beurs gaat.

Photo: AFP

AMSTERDAM — De langverwachte beursplannen van Twitter werden gisteravond in een tweet, hoe kan het ook anders, bekendgemaakt. De microblog-site zei daarin een document te hebben verzonden naar de Amerikaanse toezichthouder SEC, waarmee het een eerste stap naar een notering zette.

Volgens Amerikaanse marktkenners heeft de onderneming bewust gekozen voor een ‘voorzichtige bekendmaking’. Het concern zegt namelijk niets. Zo is nog onduidelijk op welke termijn de notering werkelijkheid gaat worden en ontbreekt elk financieel detail. Het in San Francisco gevestigde bedrijf wil hooggespannen verwachtingen daarmee de kop indrukken, zo menen analisten. “Twitter zal er alles aan doen om een beursgang, die lijkt op die van Facebook, te voorkomen. Zowel op het vlak van verwachtingen als uitvoering”, aldus een in New York gevestigde analist. Facebook ging in mei vorig jaar onder massale belang-

stelling naar de beurs, maar zag de koers direct stevig dalen. Pas onlangs werd de introductiekoers weer bereikt. Twitter maakt bij zijn beursgang gebruik van een nieuwe Amerikaanse wet, de zogenoemde Jumpstart Our Business Startups (JOBS)-wet. Die biedt relatief nieuwe startups de mogelijkheid om vertrouwelijk documenten bij de SEC in te dienen. “Door het vertrouwelijk indienen zal Twitter hopelijk de verwachtingen inperken en een andere strategie gebruiken”, aldus een aandeelstrateg. Facebook diende zijn documenten voor een beursgang in februari 2012 in en gaf investeerders direct een kijkje in zijn financiële gang van zaken. Daardoor

werd elk volgend document door de financiële markten minutieus doorgespit op veranderingen en aanpassingen. Zo kwamen vragen over de mobiele omzet van Facebook naar voren. Twitter kan deze details nu tot vlak voor de notering intern houden. Deskundigen gaven aan dat het bedrijf zo voorkomt dat het maandenlang onder een vergrootglas komt te liggen. Twitter heeft de bank Goldman Sachs aangetrokken om zijn beursgang te begeleiden. Dat meldden ingewijden rond het bedrijf. De microblog-site kondigde gisteren aan binnenkort naar de beurs te willen.

Goldman Sachs greep de afgelopen paar jaar enkele malen mis bij de grote beursgangen, waaronder die van Facebook vorig jaar en Groupen en Zynga in 2011. De veel bekritiseerde notering van Facebook vorig jaar werd begeleid door Morgan Stanley. Mogelijk gaat Twitter bewust met een andere bank in zee om dezelfde problemen te voorkomen. Facebook verloor na de beursgang meer dan de helft van de introductiewaarde en wist pas vorige maand weer op de oorspronkelijke koers uit te komen. Ook Groupen en Zynga duikelden na de introductie.

‘Zelfde spelregels voor alle pensioenfondsen’

DEN HAAG — Alle pensioenfondsen moeten zich in de toekomst aan dezelfde financiële spelregels houden. Dit pleidooi hielden diverse maatschappelijke organisaties vandaag in een gemeenschappelijke verklaring aan het kabinet.

ANBO, CNV Jongeren, CSO, FNV-Jong, FNV Senioren, KNVG, de Pensioenfederatie en de Stichting van de Arbeid willen geen tweedeling in het pensioensysteem maar één gemeenschappelijke toezichtkader waarbinnen alle typen pensioencontracten passen. Zij reageren daarmee op de kabinetsvoorstellen voor een nieuw pensioenstelsel. De organisaties pleiten voor meer stabiliteit in de pensioenen en de premies. Hiermee kan worden voorkomen dat pensioen-

uitkeringen onnodig zwaar worden gekort, zoals de afgelopen tijd is gebeurd, en dat forse premiestijgingen nodig zijn. Om die stabiliteit te waarborgen moeten mee- en tegenvallers worden gespreid over een periode van maximaal tien jaar. Een pensioensysteem met jaarlijks grote schommelingen van uitkeringen en premies is volgens de partijen niet houdbaar. Verder vinden ze dat pensioenfondsen een beleggingsbeleid moeten kunnen voeren dat past bij de pensioenambitie, de premie die deelnemers betalen, de risicobereidheid en hun demografische samenstelling. “Pensioenfondsen moeten daarom niet tussentijds worden gedwongen om het beleggingsbeleid aan te passen, waardoor indexatieambities moeten worden opgegeven.”

Bevriezen belastingschijf kost tot 112 euro

AMSTERDAM — Werknemers gaan er volgend jaar 16 tot 112 euro op achteruit, doordat het kabinet de belastingschijven bevriest. Alleen de laagste inkomens blijven buiten schot. Dat blijkt uit een doorrekening van de maatregel door het economisch bureau van ING.

Op Prinsjesdag maakt het kabinet de bezuinigingsplannen voor 2014 bekend. Naar verwachting zal het kabinet de belastingschijven volgend jaar niet mee laten stijgen met de inflatie. Dit zogeheten bevriezen van de belastingschijven is onderdeel van het bezuinigingspakket van naar verwachting zo’n 6 miljard euro. De maatregel moet de schatkist ruim 1 miljard opleveren. Het overgrote deel van de werknemers gaat er volgens ING hierdoor op ach-

teruit. Werknemers met een bruto jaarinkomen tussen de 19.000 en 56.000 euro zijn volgend jaar 16 euro slechter af. Inkomens daarboven gaan er aanzienlijk meer op achteruit. “Zij zien het nadeel bij de belastingaangifte oplopen naar 112 euro”, aldus Marten van Garderen, econoom bij ING. Alleen de laagste inkomens voelen het niet in de portemonnee. Iemand met een inkomen tot circa 19.000 euro merkt geen verschil. Het is het tweede jaar op rij dat de belastingschijven worden bevroren. Normaal gesproken stijgen de belastingschijven wél mee met de inflatie. “Gebeurt dat namelijk niet, dan zou iedereen door loonstijgingen op den duur in de hoogste schijf vallen”, legt Van Garderen uit. De economen zijn er bij de berekeningen van uitgegaan dat de schijfgrenzen in 2014 normaliter met 1,7 procent zouden stijgen.

Kamp wil bindende afspraken bij verkoop KPN

DEN HAAG — Het kabinet wil ‘aanvullende en bindende afspraken’ maken om de publieke belangen extra te borgen bij een eventuele verkoop van KPN aan het Mexicaanse América Móvil. Minister Henk Kamp (Economische Zaken) schreef dat vandaag in een brief aan de Tweede Kamer.

De belangen waar Kamp op doelt, zijn vooral van publieke aard. Zo zijn veel diensten zoals het communicatiesysteem voor de hulpdiensten C2000 afhankelijk van KPN en is een belangrijk deel van de ICT-infrastructuur in Nederland in handen van KPN. Van die infrastructuur zijn andere telecomproviders,

-dienstverleners en ook overheidssystemen voor hun functioneren afhankelijk. Ook gebruiken zowel overheidsinstanties als bedrijven de KPN-netwerken om vertrouwelijke informatie te transporteren. Dit heeft volgens de minister ook te maken met de ‘nationale veiligheid’. Kamp: “Met name een overname van KPN door buitenlandse bedrijven, die direct of indirect onder oneigenlijke invloed staan, kan gevolgen hebben voor de nationale veiligheid.” Het is aan de overheid om eventuele kwetsbaarheden ‘zo volledig mogelijk te ondervangen via wet- en regelgeving, adequaat toezicht en, waar het dienstverlening betreft, aanvullend via contractuele afspraken’.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	13-Sep		PREV.	13-Sep		
DOW JONES	15300.64	15368.16	AEX	376.66	376.84		
S&P 500 INDEX	1683.42	1686.66	AEGON NV	5.76	5.73		
NASDAQ	3715.97	3715.69	AGEAS	31.10	31.08		
AMAZON.COM INC	298.86	297.92	AHOLD NV	12.90	12.85		
AMERICAN EXPRESS	75.29	75.29	ASTORIA FINL	12.57	12.61		
APPLE INC	472.69	468.80	ARZO NOBEL	48.54	49.31		
AT&T INC	34.38	34.48	ASML HOLDING NV	70.24	69.50		
BERKSHIRE HATH-B	113.38	113.33	CORIO NV	30.58	30.35		
CISCO SYSTEMS	24.29	24.30	DANONE	56.08	56.05		
CITIGROUP INC	50.26	50.56	DSM (KONIN)	56.77	57.38		
WALT DISNEY CO	65.49	65.78	HAL TRUST	97.66	98.00		
EBAY INC	54.04	53.77	HEINEKEN NV	51.18	51.24		
GENERAL ELECTRIC	23.85	23.88	ING GROEP NV	8.74	8.69		
GOOGLE INC-CL A	883.06	889.96	ROYAL IMTECH NV	2.19	2.20		
HEWLETT-PACKARD	21.96	22.03	KPN (KONIN) NV	2.29	2.32		
HOME DEPOT INC	75.40	75.06	KONINKLUJKE PHIL	24.89	24.85		
IBM	190.73	192.36	POSTNL NV	3.05	3.09		
INTEL CORP	22.63	23.20	REED ELSEVIER	14.47	14.44		
JOHNSON&JOHNSON	89.01	88.44	REXEL SA	18.66	18.59		
MEDTRONIC INC	53.58	53.65	ROBOL	26.66	26.54		
MICROSOFT CORP	32.69	32.67	ROLINCO	23.72	24.08		
3M CO	118.20	118.46	RORENTO	53.36	53.14		
PFIZER INC	28.31	28.58	ROYAL DUTCH SHA	24.63	24.70		
PROCTER & GAMBLE	78.26	78.98	TOMOM	5.22	5.38		
ROYAL DUTCH-ADR	65.38	65.62	UNILEVER NV-CVA	28.67	28.82		
SCHLUMBERGER LTD	86.58	86.40	WESSANEN NV	2.83	2.79		
SPRINT CORP	6.69	6.67	WOLTERS KLUWER	18.49	18.57		
TEXAS INSTRUMENT	39.91	40.08	WP-STEWART HLDGS	260.80	260.50		
TIME WARNER INC	62.80	62.66	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	12-Sep		
VISA INC-CLASS A	185.06	187.99	MONEY MARKET	13.0623	13.0623		
ETFs	PREV.	13-Sep	US DOLLAR BOND	2.5203	2.5128		
ISHARES SELECT D	65.96	66.22	GLOBAL GROWTH	2.1073	2.1882		
ISHARES MSCI EME	40.89	41.09	US GROWTH	9.9265	10.2037		
ISHARES MSCI PAC	46.94	47.00	CANADIAN GROWTH	2.8921	2.9732		
ISHARES RUSSELL	101.18	101.36	CURRENCIES	PREV.	13-Sep		
ISHARES S&P 500	89.27	89.38	YEN/USD	99.160	99.330		
ISHARES EUROPE E	43.35	43.41	EUR/USD	1.331	1.328		
POWERSHARES DB C	26.42	26.24	CAN/USD	1.032	1.034		
POWERSH-000	78.01	77.95	GBP/USD	1.581	1.587		
SPDR S&P MID 400	223.66	223.79	COMMODITIES	PREV.	13-Sep		
SPDR S&P 600 SMA	93.59	93.88	OIL WTI	108.60	107.91		
FUNDS	PREV.	13-Sep	GOLD	1321.67	1314.83		
BLACKROCK GBL ALL	46.87	46.28	SILVER	21.80	21.82		
TEMPLETON GBL BND	23.07	22.75	WHEAT	653.00	644.75		

A Standard Of Excellence Since 1916

MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

L'ao Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) 2/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis

Aruba is Beautiful!
...And Clean...

Support:
Fundacion Aruba Limpi

583-8383

Pechtold: Kabinet moet regie terugpakken

DEN HAAG — Alle akkoorden die het kabinet de afgelopen maanden sloot, zijn ten koste gegaan van de daadkracht van het kabinet-Rutte. Dat stelt D66-leider Alexander Pechtold vandaag in *NRC Next*. Pechtold vindt dat het kabinet de regie 'moet terugpakken van de polder'.

“De oorspronkelijke daadkracht uit het regeerakkoord is vernalen in nieuwe, zwakkere akkoorden. Waar het kabinet draagvlak zocht, vond het remkracht. Het kabinet moet terug naar de duidelijke, zelfbewuste

koers, zoals vastgelegd in het regeerakkoord", aldus Pechtold. "De kloof tussen de ideologische wens om te polderen en de beleving van mensen is groot: mensen verwachten daadkracht in deze economisch moeilijke tijden, geen eindeloze overleggen en afgezwakte, uitgestelde compromissen. Nu hebben we een halfbakken beleid van uitgestelde hervormingen en ambities waarvoor velen medeverantwoordelijk zijn, maar waarvoor niemand verantwoordelijkheid draagt."

Het sociaal akkoord, zorgakkoord, onderwijsakkoord en energieakkoord zijn dan

wel gesloten, maar Pechtold wijst erop dat werkgevers en werknemers verdeeld zijn.

Hij vindt dat het kabinet 'de sleutels van het economisch motorblok moet terugpakken van de polder'. En hij stoorde zich aan werkgeversvoorman Bernard Wientjes, die een oproep deed om het eerder gesloten sociaal akkoord tussen werkgevers, werknemers en kabinet geen onderdeel te laten worden van politieke spelletjes. "Onwillekeurig denk ik op dat soort momenten: wie heeft hier de democratisch gelegitimeerde macht?", aldus de D66-leider.

Hij meent verder dat de regeringspartijen minder dan vroeger kunnen rekenen op steun van bevoglen leden van bijvoorbeeld vakbonden en milieuorganisaties. "Als ik voor mezelf spreek: ik ben lid van de ANWB, omdat ik weinig verstand heb van wat er onder de motorkap gebeurt, niet omdat ik een politieke lobby wil tegen toelptorries of voor rekeningrijden. De nieuwe zuilen zijn te verkruideld om het beleid van VVD en PvdA te stutten. Niettemin perken de brokstukken van de zuilen de mogelijkheden om tot politiek draagvlak te komen wel sterk in."

Tientallen doden door brand kliniek Rusland

LOEKA — Zeker 37 mensen zijn om het leven gekomen door een brand in een psychiatrisch ziekenhuis in Rusland. Dat meldt het Russische persbureau *Interfax* vandaag.

Een gebouw met patiënten ging vanochtend vroeg in vlammen op in het plaatsje Loeka, zo'n 500 kilometer ten noorden van Moskou. De brand is mogelijk veroorzaakt door een patiënt die een bed in brand stak. Onder de doden is een verpleegster, die had geprobeerd mensen uit het brandende pand te redden. Veel patiënten zouden bedlegerig zijn geweest. Anderen waren gedrogeerd. Toen de brand uitbrak waren er bijna 60 mensen aanwezig. Een aantal wist te ontsnappen door een raam en hield zich uren later nog schuil in een nabijgelegen bos.

Volgens de brandweer was de brandveiligheid ondermaats. Dat is niet ongebruikelijk in Rusland. In april nog kwamen 38 mensen om het leven door een brand in een ziekenhuis in Moskou.



De brandveiligheid zou niet in orde zijn geweest.

Dekker verwacht faillissement Ibn Ghaldoun

DEN HAAG — Staatssecretaris Sander Dekker van Onderwijs verwacht dat de islamitische scholengemeenschap Ibn Ghaldoun failliet zal gaan. Daarmee is de kans dat de school de schulden aan de overheid terug zal betalen 'uitermate klein'. Dat zei Dekker gisteravond tijdens een debat in de Tweede Kamer.

Het Ibh Ghaldoun, waar dit jaar eindexamens werden gestolen, heeft 1,4 miljoen euro schuld bij het ministerie. Nog eens 800.000 euro schuld staat uit bij de gemeente Rotterdam. "Mocht het tot een faillissement komen, dan gaan de vorderingen naar de curator. Maar de kans dat we er dan nog veel van terugzien, is uitermate klein", aldus Dekker. Volgens de staatssecretaris is dat echter een ingecalculeerd risico. "Ik neem dit verlies voor mijn rekening", aldus Dekker. Hij stelt dat het de consequentie is van het besluit om de bekostiging van de

school in te trekken, dat de school ophoudt te bestaan. "Schuldeisers zullen dan zeer waarschijnlijk hun geld niet terugzien", vatte hij samen.

Dekker trok eerder deze week de financiering van het Ibn Ghalidoun in omdat de kwaliteit van het onderwijs op de Rotterdamse school onder de maat is. Daardoor krijgt de school vanaf 1 november geen geld meer van de overheid. In Rotterdam wordt ondertussen gekeken hoe de leerlingen van de school opgevangen moeten worden als de school de deuren sluit. Het zou kunnen dat de leerlingen over verschillende scholen verdeeld worden. Ook is het mogelijk dat de leerlingen bij elkaar worden gehouden en gezamenlijk op een andere scholengemeenschap terecht komen. Wat de oplossing ook zal zijn, het geld voor het onderwijs van deze leerlingen zal met hen meegaan naar de nieuwe school. Ook als leerlingen zich na 1

oktober inschrijven op een andere school zal dat het geval zijn. Op 1 oktober telt het ministerie het aantal leerlingen op een school en

stelt op basis daarvan de
besteding vast. Maar in
dit uitzonderlijke geval zal
daar soepel mee om worden
gegaan, aldus Dekker.

Peiling: Merkel verliest meerderheid

BERLIJN — Bondskanselier Angela Merkel verliest haar meerderheid in de Duitse Bondsdag. Althans in de laatste opiniepeiling voor de verkiezingen van de publieke omroep **ARD**, die gisteravond is bekendgemaakt.

CDU/CSU en FDP, de partij van Merkels centrum-rechtse coalitie, komen samen nog maar op 45 procent van de stemmen, de linkse oppositiepartijen samen op 46 procent. Alle

andere 28 partijen halen de kiesdrempel van 5 procent niet.

De FDP staat nu in de peiling op precies 5 procent en is dus niet zeker van haar intocht in de Bondsdag. Links is volgens de enquête wel verzekerd van een meerderheid van de zetels, maar de SPD wil niet met Die Linke regeren. Als de peiling de uitslag correct voorspelt, komt die neer op een 'Grote Coalitie' van CDU/CSU en SPD als waarschijnlijke oplossing.

Burenonderzoek: Nederlanders helpen elkaar



Foto: burendag.nl

Burendag is een initiatief van het Oranje Fonds en Douwe Egberts en wordt dit jaar voor de achtste keer gehouden.

UTRECHT — Nederlanders zijn sociale burenen: 85 procent van de burenen onderneemt vaak iets samen. Dat blijkt uit een onderzoek onder bijna 1200 mensen in het kader van de landelijke Burendag, die op 21 september wordt gehouden.

Het meest komen burens bij elkaar over de vloer voor een kopje koffie (45 procent), maar ook samen eten of borrelen (25 procent) zijn favo-

riete activiteiten. 18 procent van de buren organiseert wel eens een straatfeest. Vooral het noorden van het land scoort goed in burencontact en hulp aan de buren. Twee derde van de buren in de noordelijke provincies doet de post, planten of zet de afvalcontainer buiten tijdens de vakantie en bijna de helft van de Noord-Nederlanders bewaart de reservesleutel van de buren. Burendag is een initiatief van het Oranje Fonds en

Douwé Egberts en wordt dit jaar voor de achtste keer gehouden. Koning Willem-Alexander en koningin Máxima zijn beschermheer van het Oranje Fonds. Zij waren vorig jaar op de Burendag in Uden. Het Oranje Fonds gaf vorig jaar voor 2400 goedgekeurde plannen van buurtbewoners 500 euro per initiatief. Daarbij moest het gaan om activiteiten waarbij ze samen iets aanpakken of sportief bezig zijn.

‘Wij moeten gevluchte kinderen hoop geven’

DEN HAAG — Nederland moet meer doen voor kinderen van vluchtelingen. De opvanglocaties moeten veiliger, de asielprocedure moet sneller en 'wij moeten de kinderen, die afschuwelijke dingen hebben meegemaakt, de hoop geven dat ze toch nog wat kunnen maken van hun leven'.

Daarvoor pleitte de Koning van de Jeugd, de 14-jarige Younes Ouaali uit Abcoude, vandaag in zijn zelfgeschreven troonrede op Kleine Prinsjesdag in de Haagse Ridderzaal. Unicef organiseert de Kleine

Prinsjesdag om jongeren de kans te geven Kamerleden te vertellen wat ze vinden van de situatie van (kwetsbare) kinderen en jongeren, in en buiten Nederland. Het gaat om onderwerpen als kindermishandeling, uitbuiting, vreemdelingenbeleid en ontwikkelingssamenwerking. Van bijna alle grote politieke partijen zijn Kamerleden aanwezig om met de scholieren te debatteren. Younes Ouallil werd op 1 juni gekozen tot Koning van de Jeugd tijdens de voorrondes van Kleine Prinsjesdag. Hij maakte toen veel indruk met een toespraak over het belang

van onderwijs voor kinderen in ontwikkelingslanden.

In zijn troonrede gaf hij aan dat er nog steeds veel kinderen worden uitgebuit, bijvoorbeeld in de prostitutie. De straffen op uitbuiting en mensenhandel moeten veel zwaarder worden, aldus Younes. Ook moeten kinderen beter worden beschermd tegen mishandeling en seksueel misbruik. Kinderen moeten op school al leren dat misbruik nooit hun eigen schuld is en hulpverleners moeten scherper letten op signalen die kinderen geven, zei Younes.

Beating Time

2013 Mitsubishi Lancer EX




MITSUBISHI MOTORS
Drive@earth

Reliable Performance
Personality Durable Bold Trusted
Safe



Starting from
AWG 884.- p/m*

The Mitsubishi Lancer has always been one of the most popular cars on Aruba. Being the car for all ages, with the ever reliable and safe GLX up to the fast and furious GT.

- 3 Years Free Maintenance Plan (valid till September 30, 2013)
- Theft Protection Device Alarm
- 1.6-liter 4-cylinder DOHC MIVEC Engine

Visit our showroom today.

WHEN BUYING A CAR **THINK RATIONAL BUT CHOOSE WITH YOUR**

reysons.com 

*El promecion di CMB Fast Track ta valida te cu 31 december 2013 y suplinible pa cliente nan cu por desea di compra un auto nobu na R.E. Yrausquin & Sons N.V., den e red di pago solidario di segun experiencia di Caribbean Mercantile Bank N.V. Apoiando di e promecion ta subscrito: Thineas de Vries, Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva derecho di aprobacion di tur aplicacion cu wordo entrega na su oficina na Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva derecho di por cancela e promecion sin ningun culpa intencional. Interes efectivo ta serena entre 0.9% cu 0.5% pa afianza un regalo di 100 \$ MAX. 1000 lo wordo cobra automaticamente an e cada pago mensual. Duracion minimo di e prestamo pa auto ta di 3 aña. Den caso cu presta wordo cancela le prome cu tempo Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di cobra un costo di 10% dia interen pendiente. Tala informacion extra Caribbean Mercantile Bank N.V. y su partnerenan "Condiciones Generales de Presto" ta aplicables.

‘We droomden al van deelname in Brazilië’

Kaapverdië uitgesloten van WK-kwalificatie



Toen de Kaapverdiërs nog dachten dat ze twee wedstrijden van het WK verward waren, na winst in en tegen Tunesië.

Foto: AFP

ZÜRICH — Kaapverdië is uitgesloten van verdere deelname aan de kwalificatie voor het WK voetbal van volgend jaar. Het land wordt door de FIFA bestraft omdat het zaterdag tijdens het kwalificatieduel met Tunesië een niet-speelgerechtigde speler had opgesteld. Dat heeft de FIFA bekendgemaakt.

De ploeg van de eilanden-groep voor de westkust van Afrika had ten koste van Tunesië een ticket voor de play-offs bemachtigd door met 2-0 te winnen. In Tunesië nog wel, een knappe prestatie. Tijdens het duel werd een beroep gedaan op Fernando Varela, maar de verdediger had nog niet alle vier de wedstrijden schorsing uitgezet, nadat hij in maart rood had gekregen. De uitslag is nu omgezet in een 3-0-zege voor Tunesië, waardoor dat land als groepswinnaar eindigde en verdergaat. De tien groepswinnaars strijden in een play-off in oktober en november om vijf tickets voor het WK. De uitsluiting van Varela gebeurde in een duel met

Equatoriaal-Guinea, dat met 4-3 werd verloren. Het resultaat van die wedstrijd werd later echter ook weggestreept, omdat Equatoriaal-Guinea daarin eveneens een niet-speelgerechtigde speler had opgesteld. Kaapverdië werd vervolgens beloond met een 3-0-zege. De Kaapverdiesche bond ging ervan uit dat de rode kaart samen met het resultaat van de wedstrijd was geannuleerd. “Het resultaat was nietig verklaard en daarmee ook de disciplinaire sancties”, klinkt het in een statement van de bond, die ook nog een boete van omgerekend zo’n 5000 euro kreeg. Voor het Afrikaanse land komen de in Nederland spelende Guy Ramos, Toni Varela en Josimar Lima uit. “Ik hoorde het donderdag-

middag. Ik had getraind en toen ik op mijn telefoon keek, zag ik ineens allemaal berichtjes en gemiste oproepen. Ik dacht eerst dat mensen een foute grap met me uithaalden”, aldus international Toni Varela, die in Tunesië inviel, tegen *Voetbal International*.

Pas toen hij het nieuws op het internet las, drong het pijnlijke besef door bij de 27-jarige middenvelder. “Ik ben er helemaal kapot van”, zegt de oud-speler van RKC Waalwijk en Sparta Rotterdam. “Dit is één van de grootste tegenslagen uit mijn hele loopbaan. Ook de andere internationals waren heel emotioneel. Eigenlijk kunnen we nog niet beseffen dat dit echt gebeurd is. Nog maar een paar dagen geleden droomden we over het WK. Dat we erbij zouden zijn in Brazilië.” Kaapverdië was in de historie nog nooit actief op een mondiale eindronde. Varela noemt de oorzaak van

de uitsluiting van zijn land absurd. “Dit had nooit mogen gebeuren”, stelt hij. “Ik wil eerst het hele verhaal nog horen, dus ik ga geen mensen openlijk bekritisseren. Er is echter wel iets mis gegaan, dat is duidelijk. Wij als spelers hadden ook niet door dat één van ons nog geschorst was.”

De Kaapverdiesche voetbalbond gaat wel in beroep tegen de uitgesproken straf. Volgens Kaapverdië is de schorsing die Fernando Varela kreeg na zijn rode kaart tegen Equatoriaal-Guinee afgelopen maart namelijk niet geldig. Kaapverdië verloor dat duel oorspronkelijk met 4-3, maar de FIFA zette dat resultaat om in een 0-3 overwinning voor Kaapverdië. Equatoriaal-Guinee zette toen namelijk een geschorste speler in. De Kaapverdiesche bond meent dat met de uitslag ook de rode kaart is komen te vervallen en hangt aan dat argument zijn beroepszaak op.

Drie ‘toppers’ in zesde speelronde Eredivisie



Foto: Zimbo

PEC Zwolle zag smaakmaker Youness Mokhtar (r), hier met Guyon Fernandez, naar FC Twente vertrekken.

WILLEMSTAD — Na een week afwezigheid in verband met interlands keren de vele internationals dit weekeinde terug op de Nederlandse voetbalvelden. De zesde speelronde kent diverse toppers, vooral morgenavond wanneer koploper PEC Zwolle op bezoek gaat bij nummer 4 Ajax, en runner-up PSV in Enschede nummer 3 FC Twente treft.

Sc Heerenveen en FC Groningen, vijfde en zesde op de ranglijst, spelen een dag later de noordelijke derby in Friesland. Ajax en PEC luiden het weekeinde in, aangezien er geen vrijdagwedstrijd op het programma staat. De trotse koploper kende nog amper tegenslag dit seizoen, waarin de ploeg vier zeges en een gelijkspel boekte en het vaakst scoorde van alle clubs. Dat kan niet gezegd worden van titelfavoriet Ajax, dat in drie uitwedstrijden telkens puntverlies leed. In thuisduels staat de landskampioen er goed op, wat ook geldt voor de onderlinge balans met PEC. In competitieverband verloren de Amsterdammers nog nooit van de Zwollenaren, die in 1989, vijf Eredivisie-confrontaties geleden, hun enige punt pakten (0-0). Ander pluspunt voor Ajax is dat Siem de

Jong er morgen weer bij is, al begint hij op de bank. PEC Zwolle moet het in de ArenA juist doen zonder zijn beste speler. Vlak voor het verstrijken van de transfer-deadline plukte FC Twente Youness Mokhtar namelijk weg uit het IJsseldelta Stadion, een fikse aderlating voor de ploeg van trainer Ron Jans. De trip naar Enschede heeft PSV de laatste jaren weinig goeds gebracht. PSV won sinds 2005 geen van de zeven uitduels bij Twente, dat op zijn beurt juist zeven thuiswedstrijden op rij in de eredivisie ongeslagen is. PSV staat voor een evenaring van een clubrecord; als Twente scoort, hebben de Eindhovenaren in 16 opeenvolgende uitwedstrijden in de competitie een tegentrefker geïncasseerd. Mocht PSV de statistieken trotseren en toch winnen, kan

het bij puntverlies van PEC de koppositie overnemen. De Brabanders moeten het doen zonder Karim Rekik, die mogelijk een operatie aan de enkel moet ondergaan. In Friesland staan zondag de effectiefste Eredivisieploegen tegenover elkaar. Heerenveen heeft 4,92 schoten nodig voor een treffer en Groningen 5,18, waarmee de teams in zo’n 20 procent van de pogingen succes hebben. Het meeste gevaar aan Friese zijde komt van Alfred Finnbogason, die in elk thuisduel het net vond. FC Groningen is echter een geduchte tegenstander, dat met acht goals het vaakst scoorde in een uitduel. Tel daarbij op dat in het Abe Lenstra Stadion vooralsnog al 18 keer is gescoord en de noordelijke derby lijkt een garantie voor een doelpuntenfestival. Verder vinden morgen ADO Den Haag - Vitesse en SC Cambuur - Heracles Almelo plaats, terwijl zondag NEC - Feyenoord, AZ - Go Ahead Eagles, Roda JC - NAC Breda en FC Utrecht - RKC Waalwijk worden gespeeld.

Van Ginkel koos niet zelf

AMSTERDAM — Als een speler in de ogen van Ajax meerwaarde heeft, is de club nog steeds bereid de portemonnee tetrokken.

“Dat hebben we wel bewezen met Marco van Ginkel, voor wie we meer wilden betalen dan Chelsea”, zegt directeur voetbalzaken Marc Overmars. “Hij wilde dolgraag naar Ajax; Chelsea was zijn eigen keuze niet”, voegt hij eraan toe. Ko-

pen om het kopen doet Ajax niet meer. “We kijken eerst of we zelf een vervanger in huis hebben. We stoppen ons geld in de opleiding, de scouting in en om Amsterdam en in buitenlandse toptalenten. Van Ginkel was zo’n uitzondering

op de regel.” Overmars geeft toe dat Ajax spelers opleidt om ze later te verkopen, zoals onlangs Christian Eriksen en Toby Alderweireld. “Maar dan moeten de jongens daarachter wél goed genoeg zijn en dat is nu gewoon niet zo. Daarom moet er een inhaal-slag worden gemaakt en werken we met een ‘gouden lijst’ van talenten.”

Horner nadert Nibali tot op 3 seconden

PEÑA CABARGA — De Wit-Rus Vasil Kirijenka heeft gisteren de 18e etappe van de Ronde van Spanje gewonnen. De rit over 186 kilometer eindigde met een klim naar de top van de Peña Cabarga. Kirijenka reed de laatste 40 kilometer solo. In de slotklim deed de Amerikaan Chris Horner een aanval op Vincenzo Nibali. De Italiaan slaagde er maar net in zijn leiderstrui te behouden.

De Deen Chris Anker Sørensen beëindigde de rit na de loodzware slotklim als tweede op een kleine halve minuut van Kirijenka. De Australiër Adam Hansen, ook een van de vroege vluchtters, werd derde. De strijd tussen de klassementsmannen ontbrandde in de laatste twee kilometer. Eerst was het de Spanjaard Joaquim Rodríguez die de aanval inzette. Daarna ging Horner ervandoor, de 41-jarige Amerikaan van RadioShack die de rit was begonnen met slechts 28 seconden achterstand op Nibali. Daarvan maakte hij er 25 goed. Ook de Spanjaard Alejandro Valverde pakte, zij het bescheiden, wat tijd terug op de Italiaan: 5 seconden. Val-



Foto: Marco

Vincenzo Nibali startte vanmorgen nog in het rood, maar hij krijgt nog een zware dobber om Chris Horner van zich af te houden.

verde is derde in het klassement op 1.09. “Chris doet het goed. Hij heeft bergop net iets meer macht dan de rest en er komen nog twee lastige bergritten”, zo keek Nibali, eerder dit jaar winnaar van de Giro, ietwat bezorgd vooruit. “Hij klom in een tempo dat onmogelijk te volgen was.” De Amerikaan

ziet de strijd wel zitten. “Het gaat nog een groots gevecht worden. Mijn benen voelen geweldig.” Met ook nog bonificaties op de streep belooft het slot van de Vuelta bijzonder spannend te worden. Vandaag ligt de finish in Oviedo op de Alto de Naranco, een klim van de tweede categorie.

FBK-Games doet reddingspoging

HENGLO — Het FBK-stadion in Hengelo is met een klein financieel verlies voor de gemeente te behouden voor de atletiek. De stichting, die jaarlijks de Fanny Blankers-Koen Games organiseert, heeft extern onderzoek laten verrichten en daaruit blijkt dat het tekort op de huidige exploitatie kan worden gehalveerd.

Directeur Hans Kloosterman wil met deze cijfers de raadsleden van de gemeente Hengelo voor zich winnen. Het college van B en W dupeerde deze week de FBK-Games met het besluit het atletiekstadion te verkopen aan FC Twente. Alleen dan kan Hengelo een voorgenomen bezuiniging van 281.000 euro halen. In de plannen van de Enschedese club zal het stadion worden omgebouwd tot voetbalstadion, waarin geen plaats meer is voor het atletiekgala. De raad van Hengelo moet nog instemmen met het col-

legevoorstel. Op 8 oktober valt er een definitief besluit. Kloosterman put moed uit een motie die de raad op 2 juli aannam en waarin ze aangaf bij een bezuiniging van 140.000 euro de FBK-Games te blijven steunen.

Hij hamerde vandaag tijdens een persbijeenkomst nog eens op het sportieve belang van zijn wedstrijd. “De FBK-Games zijn al 32 jaar het belangrijkste internationale atletiekevenement van Nederland en behoren ook dit jaar tot de 20 beste wedstrijden van de wereld. Het is het podium waar de Nederlandse top zich kan meten met de internationale top. Het publiek heeft hier grote atleten als Carl Lewis, Edwin Moses en Sergej Boebka aan het werk gezien en Haile Gebrselassie en Kenenisa Bekele wereldrecords zien lopen.”

De gemeenteraad van Hengelo zal zich echter afvragen waarom er nu plotseling wél bezuinigd kan worden.

Pa Özil sneert Perez

LONDEN — Mustafa Özil, de vader van de Duitse voetbalinternational Mesut Özil, heeft in de Duitse sportkrant *Bild* uitgehaald naar Florentino Perez. Volgens vader Özil zou de voorzitter van Real Madrid zijn zoon onterecht neerzetten als een slechte prof. “Hij is geen man van eer”, liet Mustafa Özil optekenen. “Als Mesut een slechte prof zou zijn en het er in Madrid flink van nam, dan vraag ik me af waarom hij onder Mourinho altijd in de basis stond”, pareerde vader Özil de kritiek op zijn zoon dat hij niet leefde voor zijn sport. “Ze willen een zondebok van hem maken nu hij de club heeft verlaten.” Özil vervulde deze zomer naar verluidt voor 50 miljoen euro Real Madrid voor Arsenal.

Totti langer bij Roma

ROME — Francesco Totti weet van geen ophouden. De 36-jarige Italiaanse voetballer heeft zijn contract bij AS Roma verlengd tot medio 2016, waarmee hij op zijn minst tot vlak voor zijn 40e verjaardag verbonden blijft aan de club waar hij al zijn gehele carrière speelt. Dat schrijft de vooraanstaande Italiaanse sportkrant *Gazzetta dello Sport* vandaag. De nieuwe verbintenis zou het boegbeeld van de club van Kevin Strootman ruim 3 miljoen euro per jaar opleveren.

Totti debuteerde in 1993 in het eerste elftal van Roma, waarmee hij in 2001 de Italiaanse landstitel veroverde. Ook werd hij in 2006 wereldkampioen met Italië. Totti staat met 227 doelpunten in de Serie A tweede op de eeuwige ranglijst.

Boëtius terug bij Feyenoord

ROTTERDAM — Jean-Paul Boëtius kan zondag zijn rentree voor Feyenoord maken. De linksbuiten is opgenomen in de wedstrijdselectie voor het uitduel met NEC. Boëtius speelde op 14 april zijn laatste wedstrijd voor de Rotterdammers, uit bij RKC Waalwijk (1-1). De negentienjarige vleugelspits moest het slot van afgelopen seizoen laten schieten vanwege een zware meniscusblessure, die hij tijdens een training had opgelopen. Vorige week maakte Boëtius al zijn officiële rentree in een besloten oefenduel met RKC. Koeman moet zich beheersen om Boëtius tegen hekkensluiter NEC niet gelijk in de basis te zetten. “Als ik hem zie trainen denk ik: misschien moeten we hem al opstellen. Alleen moeten we niet vergeten dat hij er maanden uit is geweest, dus we zullen geen risico’s met hem nemen”, aldus de trainer.

Morgen debuit van Bale

MADRID — Gareth Bale maakt morgen zijn debuut voor zijn nieuwe club Real Madrid, in de competitiewedstrijd uit bij Villarreal. Dat heeft trainer Carlo Ancelotti van de Spaanse recordkampioen vandaag bekendgemaakt. “Ik weet nog niet of hij in de basis staat, maar hij zal zeker een gedeelte van de wedstrijd spelen. Hij is erg enthousiast en gemotiveerd”, vond Ancelotti, die de recordaankoop van zo’n 100 miljoen euro woensdag voor het eerst op de training mocht begroeten. Bale zat afgelopen week bij de nationale selectie van Wales voor twee WK-kwalificatiewedstrijden, waarin hij eenmaal mocht invallen. Het waren zijn eerste officiële speelminuten sinds juli. “Iedereen weet dat zijn voorbereiding niet ideaal was, maar fysiek gezien staat hij er niet slecht voor”, aldus Ancelotti.